

Messidor

Drame Lyrique en Quatre Actes
et Cinq Tableaux

Poème de

EMILE ZOLA

Musique de

ALFRED BRUNEAU

Partition Chant et Piano

Prix: 20^f net

Dessin de Jules Chéret

Paris, **CHOUDENS**, Editeur,
30, Boulevard des Capucines, 30.

Tous droits d'exécution, de traduction et de reproduction réservés.

U.S.A. Copyright by CHOUDENS 1897.

Imp. Dupré, Paris

*Defense est faite par les Auteurs à tout Directeur de représenter cet ouvrage sans avoir
traité avec l'Editeur-Propriétaire du droit de représentation CHOUDENS Fils .*

A Messieurs

BERTRAND et GAILHARD,

Directeurs de l'Académie Nationale

de Musique.

En amical hommage

ALFRED BRUNEAU

ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

DIRECTION DE MM. BERTRAND & GAILHARD

FÉVRIER 1897

MESSIDOR

DRAME LYRIQUE EN QUATRE ACTES ET CINQ TABLEAUX

PERSONNAGES:

VÉRONIQUE Falcon ou Mezzo-Soprano		HELÈNE Soprano
M ^{me} DESCHAMPS-JÉHIN	GUILLAUME Ténor	M ^{lle} BERTHET
MATHIAS Baryton	M. ALVAREZ	LE BERGER Ténor ou Baryton
M. DELMAS	GASPARD Basse chantante	M. RENAUD
	M. NOTÉ	

LE PRÊTRE, Basse ou Ténor, M. GALLOIS

Paysans et paysannes, ouvriers et ouvrières, enfants. Procession des Rogations.

PERSONNAGES DU BALLET:

LA LÉGENDE DE L'OR

L'AMANTE Danseuse		LA REINE Danseuse
M ^{lle} SUBRA	L'OR Mime	M ^{lle} ZAMBELLI
	M ^{lle} ROBIN	

M^{lles} VIOLLAT, BLANC, GALLAY, TRELLEYER,
J. REGNIER, VANDONI, MESTAIS, RAT,
COUAT 1^{re}, MOURET, TÉTARD, BARBIER,
BOSSU, MOORMANS, ESNEL, LAISNÉ,
DIDIER, MEUNIER, RICHAUME, MENDEZ 1^{re},
PONCET, ROBIETTE, SOUPLÉ, COURALET,
YVES, WALKER.

M^{lles} VANGETHEN, H. RÉGNIER, PIODI,
BOOS, IXART, BEAUVAIS, MORLET, DE
MÉRODE, S. MANTE, CARRELET, DOCKES,
HATREL, MANTE, KELLER, BILLON, SOU-
BRIER, SIRÈDE, COUAT 2^e, DE VERREY 2^e,
MENDEZ 2^e, KLEIN. JOUCLA, HAUGUEL,
HUGON 2^e, BOUISSAVIN.

AU QUATRIÈME ACTE

BETHMALAISES A LA FONTAINE

M^{lles} HUGON 1^{re}, PIRON 1^{re}, CHOINSKA 1^{re}, FRANÇOIS, GUILLEMIN.

De nos jours, au pays de Bethmale (Ariège).

Mise en scène de M. GAILHARD.

Ballet réglé par M. HANSEN.

Chef d'orchestre : M. PAUL TAFFANEL.

Chef des chœurs : M. CLAUDIUS BLANC.

Chef du chant : M. GEORGES MARTY.

Régisseur général : M. LAPISSIDA.

Régisseur de la scène : M. COLLEUILLE.

D É C O R S

1^{er} ACTE. MM. RUBÉ et MOISSON.

3^e ACTE. M. AMABLE.

2^e ACTE. MM. CHAPERON et FILS.

4^e ACTE. MM. JAMBOÏ et BAILLY.

Costumes dessinés par M. BIANCHINI.



INDEX

	PAGES
ACTE I	
SCÈNE I. — Véronique	1
SCÈNE II. — Véronique, Guillaume	6
SCÈNE III. — Les mêmes, Mathias	17
SCÈNE IV. — Les mêmes, Gaspard, Hélène	48
SCÈNE V. — Véronique, Guillaume, Mathias.	59
ACTE II	
SCÈNE I. — Guillaume	80
SCÈNE II. — Guillaume, le Berger.	84
SCÈNE III. — Guillaume, Hélène.	95
SCÈNE IV. — Les mêmes, Véronique.	116
SCÈNE V. — Guillaume, Véronique, Mathias, le Berger, ouvriers et ouvrières.	122
SCÈNE VI. — Guillaume	155
ACTE III	
<i>Premier Tableau.</i>	
La Légende de l'Or , ballet.	161
<i>Deuxième Tableau.</i>	
SCÈNE I. — Gaspard, Hélène, ouvriers.	206
SCÈNE II. — Les mêmes, le Berger.	216
SCÈNE III. — Gaspard, Hélène, Guillaume, la foule.	226
SCÈNE IV. — Gaspard, Hélène, Guillaume, Mathias, la foule .	233
SCÈNE V. — Les mêmes, Véronique	240
ACTE IV	
SCÈNE I. — Guillaume, le Berger.	252
SCÈNE II. — Guillaume	261
SCÈNE III. — Guillaume, Véronique	264
SCÈNE IV. — Guillaume, Véronique, le Berger, Mathias, la foule	268
SCÈNE V. — Guillaume, Véronique, Gaspard, Hélène, la foule, puis la proces- sion.	295

MESSIDOR

ACTE I

La salle commune d'une antique maison, dans un village des montagnes.

Elle est bâtie de grosses pierres, de blocs de marbre rougeâtre, à peine taillés. Le grand fourneau de cuisine n'a pas de feu, les murs sont nus, il n'y a d'autres meubles qu'une table massive et de solides escabeaux de chêne; et tout cela dévasté par la ruine, d'un aspect primitif, d'une rudesse barbare. A gauche, deux larges baies, entre des piliers grossiers, laissent apercevoir un vallon, desséché et rocailleux, d'un flamboiemment d'incendie, sous l'ardent soleil d'août.

Un peu lent.

(Cloche sur le théâtre)

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of four systems. The first system is marked "Un peu lent." and "(Cloche sur le théâtre)". It begins with a piano accompaniment in 5/4 time, marked "PIANO." and "f". The melody in the right hand starts with a quarter note followed by eighth notes. The bass line has a similar rhythmic pattern. The second system continues the piece, with a "dim." marking and a "p" dynamic. The third system is marked "En animant un peu." and features a "cresc." marking. The fourth system continues with "cresc." markings. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings.

ON LÈVE LA TOILE **Largement.**

The first system of the piano score for 'ON LÈVE LA TOILE'. It consists of two staves. The right hand features a series of sixteenth-note chords, with the first two measures containing dotted rhythms and the last four measures marked with a '6' above the notes. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The dynamic marking *ff* is placed between the staves.

The second system of the piano score. The right hand continues with sixteenth-note chords, and the left hand maintains its accompaniment. A *dim.* (diminuendo) marking is placed above the right-hand staff.

The third system of the piano score. The right hand continues with sixteenth-note chords, and the left hand maintains its accompaniment. A *mp* (mezzo-piano) marking is placed above the right-hand staff.

The fourth system of the piano score. The right hand continues with sixteenth-note chords, and the left hand maintains its accompaniment. A *p* (piano) marking is placed above the right-hand staff, and a *dim.* marking is placed above the left-hand staff.

VÉRONIQUE, seule, regardant au dehors.

The vocal line for 'VÉRONIQUE'. It begins with a rest, followed by the lyrics 'Mi-di, la ter-re brû-le'. The melody is simple and expressive, with a *f* (forte) dynamic marking at the start.

Avec beaucoup de largeur et de rudesse.

The piano accompaniment for 'VÉRONIQUE'. It features a simple harmonic structure with chords in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamics are *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), and *p* (piano).

v. sous l'im-pla - cable é - té; _____ et, de -

mf

v. - puis tant de jours, pas un souffle de vent, pas u-ne goutte d'eau! _____

p *dim.*

v. Dans ce creux de mon - ta - - gnes, où la cha-leur s'a -

mf

v. - mas - - se, le vil-la - ge per - du _____ flam - - be

dim. *p* *cresc.*

dim. *p* *cresc.*

v. *f*
 com - me dans un bra - sier.

v. *p*
 Ah! mon cher fils, — mon pauvre Guil - lau -
Plus animé et chaleureusement.

express.

v. *mf*
 - - - me, quel cha - grin — à le sa - voir de-puis

v.
 l'aube — au lourd so - leil, se bat - tant con - tre ce dur

v. sol de cail - loux, où rien ne pous -

v. se! *p* L'ange lus est son - né, tout le mon - de s'est mis à
1^{er} Mouvement.

v. ta - - ble, Est-il donc fou dro - yé. qu'il ne re - vient

v. pas?

GUILLAUME, entrant, une pioche sur l'épau.

Vif. *f* Mè - re, mè - re! j'ai la poitrine en

f *dim.*

feu, le sang fi - nirait par jail - lir de la peau...

f *dim.*

Il jette la pioche dans un coin.

Mi - sé - rable ou - til! A quoi bon

f *mp et marqué.*

tout ce tra - vail, puisque la se - mence sè - che parmi les

VÉRONIQUE.

pier - res? As-tu dé - fri - ché, la - bas, le fond du val.

p

V. *- lon?*

GUILLAUME. *mf*

Oui. Il y a là un peu plus de bonne

Gu. *ter. - - re, que les pluies du prin - temps*

mf

Gu. *ont a - me - né - e. Mais la couche est si mince en -*

p

VÉRONIQUE. *p*

A - lors, comme à l'au - tre sai - son, rien ne pousse -

Gu. *- co - re.*

mf *dim.*

V. - ra? — Et ce se-ra la mi.

GUILLAUME. *p*
Rien, si le ciel ne nous ai - de!

p *dim.* *pp*

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics '- ra? — Et ce se-ra la mi.' The middle staff is a vocal line for 'GUILLAUME.' with lyrics 'Rien, si le ciel ne nous ai - de!' and a dynamic marking of *p*. The bottom staff is a piano accompaniment with dynamics *p*, *dim.*, and *pp*. The piano part features a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand, with a *dim.* marking and a *pp* marking.

V. - sè - re, la faim, ô mon en - fant! —

Gu. *mf*
Mè - re, c'est ce qui m'enra - ge!

p *mf*

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics '- sè - re, la faim, ô mon en - fant! —'. The middle staff is a vocal line for 'Gu.' with lyrics 'Mè - re, c'est ce qui m'enra - ge!' and a dynamic marking of *mf*. The bottom staff is a piano accompaniment with dynamics *p* and *mf*. The piano part features a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand, with a *mf* marking and a *p* marking.

V. **VÉRONIQUE.** *p*
O mon en -

Gu. Plus mê - me du pain à man - - ger. **Tranquille.**

En retenant.

dim. *pp*

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line for 'VÉRONIQUE.' with lyrics 'O mon en -' and a dynamic marking of *p*. The middle staff is a vocal line for 'Gu.' with lyrics 'Plus mê - me du pain à man - - ger. **Tranquille.**' The bottom staff is a piano accompaniment with dynamics *dim.* and *pp*. The piano part features a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand, with a *dim.* marking and a *pp* marking. The system concludes with a fermata over the final chord.

V. *f*ant, te souviens-tu, lorsque ton père vivait en-

V. -core, avant la terrible mort qui nous l'a pris,

V. te souviens-tu des jours où nous étions riches? Et *cresc.*

V. tout le village, avec nous était riche, tan-

v. *mf*
- dis que mainte - nant, la mi - sère et la faim sont par -

v. *doux.*
tout. Des ruisseaux ve -

mp dim. pp

v.
- nus des grands rocs, là - bas, coulaient devant nos por - - - tes, roulant de

v. *p express.*
l'or. Cha - que fa -

v. *-mille* avait sa part du tor - rent, dont el - le lavait le sa - - ble;

pp

v. et cet te poudre d'or re - cueil - li - - e,

v. *cresc.* cet - te ma - gni - fi - que moisson d'or nous fai - sait vivre heu - *f*

cresc. *mf* *dim.*

v. - reux, loin des vil - les où nous la vendions, - - - depuis des

v. *mf*
 siè - - - cles. Il a fal - lu qu'un des
Animé.

mf et marqué.

v. nô - - - tres, notre ancien voisin Gas - pard,

mf

v. mordu par l'enra - gé dé - sir des ri - ches - - - ses,

p *mf*

v. *cresc.*
 ne se contentant pas de l'an - ti - que la - vage à la main, eut l'i -

p *cresc.*

v. *- dée d'é-ta-blir une u-sine, en amont du tor-rent. _____*

v. *Et il a ta-ri nos ruis-seaux... _____*

v. *et il n'y a plus d'or que pour*

v. *lui... _____ Ah! _____ qu'il soit dam-né, _____ lui qui nous*

V. *a ru - i - nés tous!*

GUILLAUME. *f*

Oui, — le là - veur

Gu. *d'or que j'é - tais — est de - ve - nu le tabou - reur. —*

f *cresc.*

Gu. *Le lit des sé - ché du torrent est aujour.*

Un peu modéré.

mf *p*

Gu. *- d'hui le champ que j'ense - men - ce. et j'at - tends que mon travail obs - ti -*

Gu. - né fas - se du sable u - ne ter - re nour - ri - eiè - - re...

Gu. Puisque la moisson de l'or a dis - pa - ru, que pousse donc un jour la
Un peu élargi.

cresc.

Gu. grande moisson du blé!

1^{er} Mouv!

express.

dim.

VÉRONIQUE.

p

Poussera-t-el - le ja - mais, parmi ces cail - loux calcinés, sous ce soleil de

v.

flam - me? Ah! pauvre enfant! — Tiens! au - jour -

v.

- d'hui comme hi - er, a - près ton ru - de la - beur, je

v.

n'ai que du pain et que de l'eau à te don - ner.

Très retenu. **1^{er} Mouvt très modéré.**

dim. *p*

(Elle va chercher et pose sur la table un pain et une cruche d'eau)

Retenu. **Lent.**

dim. *p* *expressif et soutenu.*

cresc. *express.* *f*

Décidé, mais pas trop vif.

MATHIAS. *mf*

C'est en-co-re moi, tan-te Vé-ro-ni-que.

p *mf*

M. *mp*

Ils ont refu - sé de m'embaucher à l'u - si - ne, et j'evais tom -

M. *p*

ber sur la rou - te, si, pour quelques jours, vous ne m'accor - dez le gîte et la pi -

VÉRONIQUE. *p*

En - tre,

M. *p*

tan - ce.

1^{er} Mouv!

p

V. *p*

Ma - thi - as. Il y au - ra du pain et de

V.
l'eau pour toi, com - me pour nous. —

MATHIAS, s'asseyant à la table. *mf*

Cousin Guil -

M.
- laume, sans rancune... n'est-ce pas? c'est de bon cœur que tu par -

cresc.

GUILLAUME, coupant le pain.

Voici ta

M.
- ta - ges.

express.

f

Gu
part, cou - sin Ma - thi - as. —

Sans lenteur.

pp

Gu. *Mange à ta faim... — Et sers - toi à la*

Gu. *cru - - - che.*
Avec un peu plus de mouvement.

doux.

Gu. *Par cette chaleur, l'eau fraîche est dé - li - ci -*

Gu. *- eu - - - se.*

cresc.

Les deux hommes mangent, tandis que Véronique, debout, les regarde.

VERONIQUE. mp

Vif.

Ah! — la mi —

v.

- sè - rel..

à Mathias.

Toi qui nous quit.

v.

- tas, il y a cinq ans, et qui - as - vé -

v.

- cu dans les grandes vil - les, d'où

V. tu nous est re-ve-nu hi-er, a-mai-gri et plus

cresc.

V. pau-vre, tu as dû voir de l'or,

f

V. beau-coup d'or? ———

MATHIAS. *mp*

Oui, — des

dim. *rf* *p*

M. gens ——— qui ont de l'or ——— à ne sa-

rf *p* *rf* *p*

M.

voir où le ca - cher. — Mais la mi -

mf *dim.*

M.

- sère est par - tout. —

Retenu. **Vif.**

p

VÉRONIQUE.

p

En vé - ri - té. — Est - ce que des gens n'y

v.

man - gent que du pain com - me nous. —

cresc.

MATHIAS.

f

Beau - coup n'ont pas mê - me de

GUILLAUME.

f

Des pa - res - seux a - lors! —

pain.

MATHIAS, se levant.

f

Des paresseux, des paresseux, eh! oui, des pa - res -

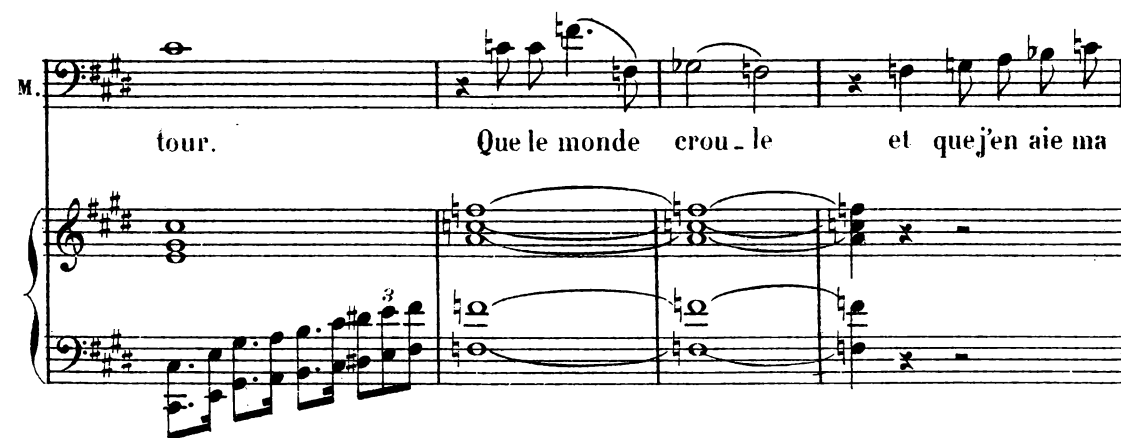
f

- seux! Pourquoi

M. 
 donc ——— travail-le - rais - je, quand j'en vois

M. 
 d'au - - tres bien vivre et vieil - lir ——— à ne rien

M. 
 fai - - - - re?.. Je veux bien vivre à mon

M. 
 tour. Que le monde crou - le et que j'en aie ma

GUILLAUME, se levant.

Cal - me - - toi, cousin! —

part! —

En retenant. Plus modéré.

p

Ce sont des i - dé - - es que tu rapportes des

plai - - nes. Ver - - se - toi un grand

p

ver - - re — de cette eau pure et bu - vons en -

Gu. - sem - - - - ble à la paix, - - - - à la san-

cresc.

Gu. - té de tous.

Gu. *p* Calme. Vois - tu, cette eau est préci.

dim. *pp*

Gu. - eu - - se. Par ces temps de sé - cheres - - se,

pp

Gu. el - le vaut son pe - sant d'or.

p *express.*

Gu. De - puis que les ruisseaux se sont ta -

Gu. - ris, nous allons la cher - cher à deux lieues.

pp

Gu. Et nous n'en perdons pas u - ne gout - - - te,

Gu. pas plus qu'on ne jet - te ses sous par les fe -

cresc. *mf*

Gu. - nê - - - - - tres.

dim. *p*

Gu. *doux.* L'eau est di - vi - ne. *mp* Ah! si nous a -

pp *mp*

Gu. - vions de l'eau!

cresc.

Gu. *f* A la paix, à la san -

Gu. - té de tous! il boit. **MATHIAS.** violent. *f*
 Non, non! — **Décidé.** *f*

M. je ne bois pas!... C'est trop de bonté d'à - me. Ces

M. gens de l'u - si - ne qui t'ont ru - i - né et qui viennent de me je -

M. *ter à la por - te, comme un chien er - rant...*

M. *Si je bois, c'est à la vengean - ce, à la destruc - ti -*
Cédez un peu.

M. *- on de tout!* *il boit.*

Animé

GUILLAUME.

f
Détruire l'u-si - ne! et qui donc?_

MATHIAS. *p*
Mais nous

Modéré.
fp *p* *pp*

M. *très contenu.*
tous!.._ Le jour viendra bien - tôt où le vil -

M. - lage en - tier _____ se lè - ve - ra pour la grande et ter -

M. *dim.*
- ri - ble be - so - - gne..

p

VÉRONIQUE.

p

A quoi bon? —

pp

v.

Ce ne sont pas les hom - mes qui font la jus - ti - ce,

p

v.

c'est le des - tin.

dim. *pp*

Un peu retenu. **Tranquille modérément.**

v.

Ne savez-vous donc pas, tous deux, d'où vient cet or qui rou - le dans les eaux.

cresc.

V. Là-bas, par - mi les grands rocs é - cou - lés, au

p

V. bout d'un long couloir que nul ne connaît, il est une salle im-

cresc.

V. - men - se, u - ne ca - thé - dra - le d'or, où ja -

f

v. *mais vi vant n'est en*

8

Un peu élargi.

v. *tré.*

8

Largement.

ff

v. *très doux.*

Et

dim.

v.  *Modéré et calme.*

là, sur les ge - noux de la Vier - - - ge,

pp

v. 

l'En-fant Jé - sus est as - sis. Et c'est

v. 

lui, a - vec un ri - re de ga - min jou - -

v. 

-eur, qui, pre - nant à poignées — le sa - - - ble,

dim.

v. le lais - se retom - ber de ses pe - ti - tes mains di -

v. - vi - - nes, dans l'eau clai - re de la source, é - ter - nelle -

Retenu.

v. - ment. Et le sa - - - ble, tou -

1^{er} Mouvt.

pp

v. - jours, se change en une poudre d'or qui s'en va au fil de

pp

v. l'eau, char - ri - é - e dans tous les ruis -

v. -seaux de nos mon - ta - gues. Mais, si quel -

cresc.

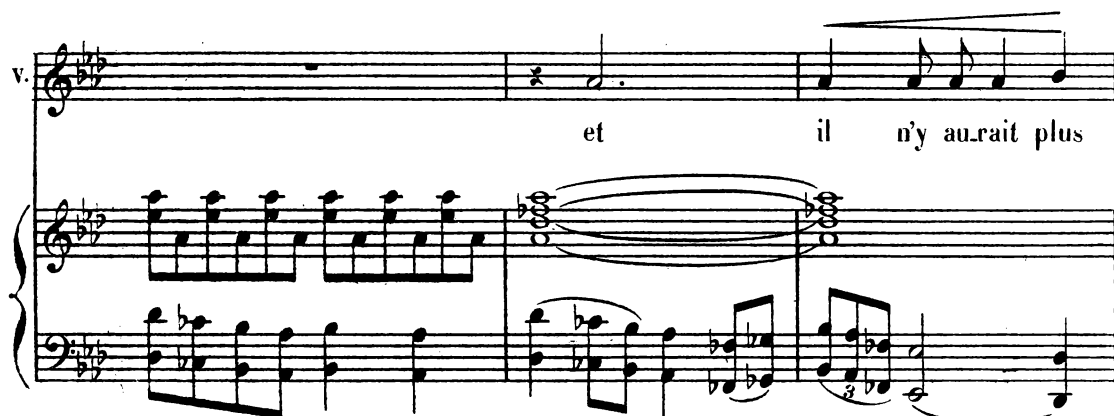
v. -qu'un trouvait le cou - loir, si jamais quel - qu'un pé - né - trait dans la cathé -

cresc.

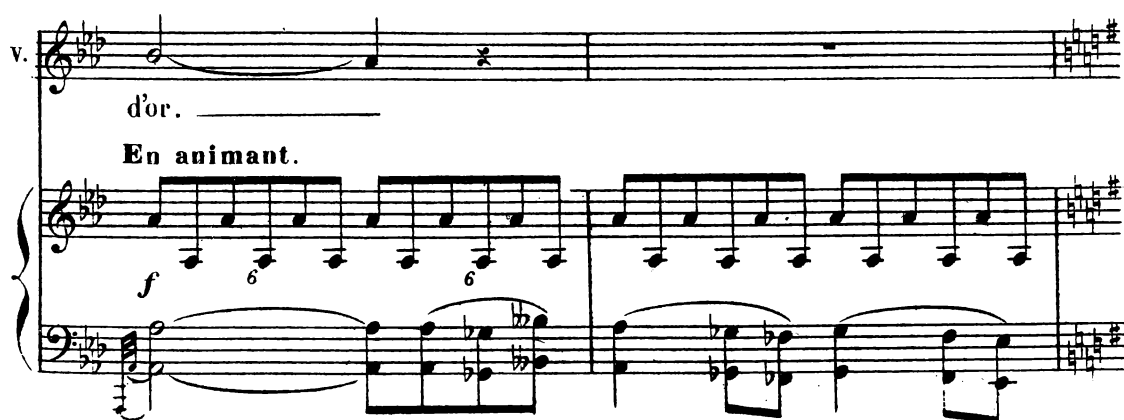
v. -drale d'or, tout dispa - raitrait,

f

v.  s'é.croule.ra.it au fond de la ter - - - re;

v.  et il n'y au.ra.it plus

v.  d'or, et nos ruisseaux ne rou.le.raient plus
Retenu.

v.  d'or.
En animant.

MATHIAS, railant.

mp

Vif. Tante Véronique, ne cherchez pas le cou-

loir, pour ruiner l'usine. Vous cherchiez trop long-

GUILLAUME, doucement.

VÉRONIQUE.

p Mère, ce sont des contes. Des contes, mon en-

p

temps. —

Modéré.

fant, — pourquoi donc? — Il faut croire.

v. La foi est la grande force.

v. Est-ce donc aussi un conte que le collier
Sans rigueur.

v. d'or qui me reste? L'or unique que j'ai gardé dans notre mi-

v. -sère est un collier magique, donnant la joie et la beauté aux êtres

v. purs, for-çant les cou-pa-bles à se li-vrer... —

8

cresc.

Elle va chercher le collier et le montre.

v.

v. *p* J'en ai fermé moi mê - - me les chainons, en di - sant sous la plei-ne lu -

p

v. - - ne de No-ël, les pa - ro - les se-crè-tes que ma mè-re m'a transmi - -

v. *ses.* Et il est fait, mon en-fant, du mor-ceau

p

v. d'or que j'ai re-ti-ré de la main crispée et sanglan-te de ton

v. pè - - re, quand on a rappor - té son ca - da - vre, broy-

v. -é dans la ter-ri - - ble chû - - - te.

8

cresc.

f

8
8

VÉRONIQUE. *f*

Car, par -

8
8

dim. *p*

v. - fois, l'En-fant Jé - sus laisse tomber des

8
8

v. pier - - res, et ces pier - res se chan - gent en

8
8

6

v. *cresc.*
 or, et c'est ain -

v. *cresc.*
 -si que par - fois les

v. *cresc.*
 eaux rou - - - lent

v. *cresc.*
 des mor - ceaux d'or.

V.

8

8

MATHIAS, qui regarde au dehors.

mf

Vif. Te - nez! voi-ci vos a - mis de l'u - si - ne,

f

M.

voi-ci Gas - pard et sa fille Hé - lè - - - ne qui pas - sent...

VÉRONIQUE.

M. *f* Mais ils s'ar.rê.tent, ils vien.nent i.ci. — Eux chez nous, —
 Un peu plus modéré.

V. grand Dieu! — Dieu de co.lère — et de jus.ti.ce.

Elle marche à la rencontre des nouveaux venus, pendant que Guillaume attend, très ému,
Avec une animation violente.

ff

et que Mathias va s'asseoir à l'écart.

dim.

GASPARD, soutenant sa fille, défaillante.

mp 2) 2) 2) 2) 2)

Ex_cu-sez - nous... Les rou_tes brû - lent, la cha -
Un peu plus modéré.

p

Ga. 2) 2) 2) 2) 2)

- leur est tel - - le, que mon en_fant se trouve mal.

Ga. il asseoit Hélène.

Et jamais je n'aurais pu atteindre notre mai-son... Un verre d'eau, pour

VÉRONIQUE, terrible.

Non! — il n'y

Ga. el - le, je vous en suppli - e.

f

V.
a pas d'eau, i-ci, pour vous.

GASPARD. *p*

Vif. Je sais,

express. *p*

Ga.
Vé - ro - ni - que, vous me gar - dez ran -

Ga.
-cu - ne. Mais il s'a - - git d'une en -

cresc.

cresc.

Ga.
-fant in - no - - cen - - - te...

Ga. *f* *p*

Je vous en sup - pli - e, un verre d'eau, pour el - - - le!

fp *p* *mf*

VÉRONIQUE.

mf

Non! _____ vous a - vez ta - ri le tor - rent, _____

v. _____

vous nous a - vez tout pris, le ruis - seau et for., _____

v. _____

f

Il n'y a pas d'eau, i - ci, _____ pour

Un peu largement.

8^a bassa

V. vous! **GASPARD, désespéré.**
 Re - gar - dez - la, — el - le

Vif.
mp

Ga. perd con - nais - san - ce... Ce ver - re d'eau,

Ga. je vous le paie - rai, — je vous le paie -

cresc.

VÉRONIQUE. mf
 Non,
 - rai — son — poids d'or. —

Très animé.
p

v. non! tout l'or que vous nous a - vez vo -

v. -lé ne sau - rait pay - er u - ne gout - - -

v. - - te de cette eau. — Nous al - lons

cresc.

v. la cher - cher très loin. Elle est pré - ci -

v. *-euse, i - nes - ti - ma - - - - ble...*

v. *Il n'y a pas d'eau, i - ci, _____ pour vous!*
Un peu largement. **Vif.**

v. *voulant l'arrêter.*
GUILLAUME. *il prend la cruche et remplit un verre.* **f** *Mon fils, _____*
Mè - re, mè - re! c'est trop! _____

v. *je te dé.fends! _____*
 Gu. *Vous me pardonne - rez, mè - re! mon cœur é -*

Gu. - cla - - - te...

Toujours vif, mais un peu plus largement.

ff

6 tr

il tend le verre à la jeune fille.

Gu. Bu_vez, Hé - lè - - nel... A la

dim. *tr.* *mp* *tr.*

Gu. 8 paix, à la san - té de tous!

8 **Très modéré et très calme.**

cresc. *ff* *capress.* *pp*

HÉLÈNE, après avoir bu.

pp

Mer-ci!... mer - ci, _____ Guil - lau - me!..

H.

Ah! qu'elle est fraîche et dé - li - ci - eu - se!

Hélène se ranime.

Peu à peu avec plus de chaleur et de mouv!

cresc.

f

Un peu élargi.

ff

GASPARD, gaiement. *mf*

Vrai-ment, garçon, vous ê-tes un brave hom - mel

dim. *p*

Ga. *mp*

Cédez un peu. Est-ce im - bé - ci - le — de se ha-

1^{er} Mouvt

p

Ga.

-ir, ——— lors qu'autre - fois ——— on voi si - nait, les soirs de

Ga.

fête. Et vous voyez bien que je suis un bon vivant, aimant à

cresc. *p*

Ga. ri - - - re... Un jour que vous passe -

cresc. *p*

Ga. - rez devant l'u - si - - ne, entrez donc, pour que je vous
Cédez un peu. 1^{er} Mouvt

Ga. ren - de - - ce ver - re d'eau: un

cresc. *cresc.*

Ga. ver - - re de mon vin le plus vieux, qui nous raccommo - de - ra le.
Un peu retenu.

f

GUILLAUME. *p*

Non, gar - - dez vo-tre vin!

cœur!

Plus lent. **Un peu retenu.** **Encore un peu plus modéré.**

mf *dim.* *p*

GASPARD. *p*

Vous a-vez tort... Et vous, Vé-ro - nique, excusez-nous...

mf

HÉLÈNE. *p*

Guil - lau - - me, c'est la

Allons, viens, ma fil - - le.

Un peu retenu. **Très calme et lent.**

dim. *pp*

H.

force et l'amour que j'ai bus...

express.

dim.

H. Mer - ci, ————— **Retenu.** mer -

Tous deux sortent. Guillaume accompagne Hélène des yeux; puis il revient près de sa mère. Mathias reste toujours à l'écart.

H. — ci. ———

Modérément lent.

pp

VÉRONIQUE (sévère)

f

Mon fils, tu m'as dé.so.bé - i. ———

GUILLAUME. *mf*

Pardonnez - moi... ———

Animé.

mp

Gu. ——— Vous ne vous souvenez donc plus? ———

Retenu. **Un peu animé et avec une chaleur contenue.**

p *p* *cresc.*

Gu. *p*
 Hé - lène a_vait un an et j'en a_vais

dim.
pp

Gu.
 cinq, on l'appor_tait tou_te pe_ti_te dans mon ber -

Gu.
 - ceau. Nous a_vons grandi en - sem - ble, jou -

Gu. *cresc.*
 - ant aux mè - mes jeux. Et, plus tard, j'a_vais douze

cresc.

Gu. ans, et elle en a_vait huit lors_qu'on nous a fi_an_cés en ri -

Gu. *p* - ant... Je l'ai toujours ai_mée, et je l'ai-me, je l'aime - rai Un peu retenu. tou -

p *cresc.*

VÉRONIQUE. *mp* Il ne faut plus l'ai - mer. _____

Gu. - jours! _____

1^{er} Mouvt.

mp

mf GUILLAUME. Mè - re, c'est im - pos - si - ble! En animant.

cresc.

Gu. Je ne vous l'ai jamais dit, mais au - jour - d'hui mon cœur é -
Très animé.

Gu. - cla - - - - te. Et - le m'est nécessai - re,
Un peu élargi.

Gu. comme le so - leil est néces - saire à la vi - e... Je la veux, il me la
Animé.

VÉRONIQUE.

mf
 Cel - le - ci, ja - mais! Il en est d'au - tres.
 Gu. faut!
Un peu modéré, mais toujours chaleureux.

p

mf GUILLAUME.

Non! pour moi, elle est la seule, l'u_ni_ que,
Plus calme.

cel - le que j'aime _____ et que j'attends... _____ *cresc.* Si

rien ne me ré_us - sit, si mon tra - vail est mau -

- dit, c'est que je ne l'ai pas en_co - re. _____ *p* Sans

Gu. *cresc.*
 el - - le, je ne puis ê - - tre. C'est par el - - le

Gu. *f*
 que se_ra l'a - ve - - nir.

VÉRONIQUE.
 Il en est d'au - - tres.

Gu. *f*
 Un peu élargi. Non, non! la mai-son est
 Un peu plus largement et

Gu. *mf*
 vide et sans enfants, le blé re_fu-se de pous-ser dans la ter-re sté-
 très chaleureux.

Gu. *ri - le, no - tre so - li - tu - de n'a pour hô - tes - se - que la mi -*

Gu. *mp* *sè - re: Et je l'aime, et je l'at - tends, et elle est la*

Gu. *cresc.* *seu - le qui féconde - ra le travail, qui fe - ra pous - ser les grands blés,*

Gu. *qui emplira la vieille mai - son de beaux enfants ri - eurs... —*

Gu. Oh! ma mè-re, c'est l'a-mour qui fait la vi-e, l'a-

Gu. -mour qui embrase tout, sans lequel rien ne se cré-

cresc. *f*

Gu. -e. Je l'aime, elle est ma joi-e, ma force et ma fé-con-di-

Un peu élargi.

VÉRONIQUE. *f*

Gu. Eh bien! é-cou-te...

-té.

Animé. *ff*

v. Il est u - ne cho - - se re - dou -

Plus modéré.

ff

v. - ta - - ble, af - - freu - se, dont je ne t'ai ja - mais par -

p *cresc.* *mf* *p*

v. - lé. Mais, puisque tu m'y for - ces, é - cou - te...

dim. *dim.* *pp*

v. se tournant vers Mathias. Appro - chez, Mathi - as. Vous ê - tes un té -

p *pp*

V. *p* **GUILLAUME.**
 - moi. *p* **MATHIAS, revenant en scène.** Mè - re,
 Moi! —

Gu. **VÉRONIQUE.**
 vous m'épouvan - tez. — *p* ³ Mathi -
 Un peu agité, modéré.

V. — as, — vous vous souve - nez du jour où le corps de mon pauvre homme fut trou -

V. - vé au bas de la ro - che d'Enfer, les membres en lam -

V. *- beaux. MATHIAS, sombre. mp*

Avec plus d'agitation et de mouv! Oui, je ne suis par - ti que le lende -

V. *mf*

M. *- main.*

Vous é - tiez là, lorsque le ber - ger l'a dé - cou -

V. *- vert, ser - rant dans sa main eris -*

V. *- pé - e - le mor - ceau d'or.*

cresc.

MATHIAS.

f

J'é-tais là, — en ef - fet.

VÉRONIQUE, à Guillaume.

Ton mal-heu-reux pè - re, pous - sé — dans le gouf - fre, la

v. tē - te fra - cas - sée, un hail - lon de chair lamen-table — et san -

v. - glant qu'on nous a rappor - té, — au mi-lieu des lar - mes...

f

v. *f* Eh bien! j'en ai, moi, l'i_dée ancie*t*.

v. - ne: c'est Gaspard qui a fait le

v. à Guillaume
coup... En.tends-tu, c'est Gaspard

v. qui a tu_é ton pè - re!
GUILLAUME, hors de lui.
Mè - re, tai_sez-vous!

Gu.

Vous n'avez au - cu - ne preu - ve. Pour - quoi? Comment? —

Emporté et violent.

VÉRONIQUE.

Il l'ex - é - crait... Il au - ra vou - lu — lui vo - ler

v.

Por - peut - é - tre... C'est lui — qui l'a pous -

v.

- sé, c'est lui qui l'a tu - é!

GUILLAUME.

Et si ce n'est pas vrai, mon Dieu! ce

This system shows the beginning of Guillaume's first vocal phrase. The vocal line starts with a half note 'Et', followed by a series of eighth notes for 'si ce n'est pas vrai, mon Dieu! ce'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, primarily in the bass clef.

Gu. sont des con-tes, des con-tes en - co - re, des con-tes ef - fra -

cresc.

This system continues Guillaume's vocal line. The vocal line has a triplet of eighth notes for 'des con-tes' and another triplet for 'des con-tes'. The piano accompaniment includes a 'cresc.' marking and continues with harmonic support for the vocal line.

VÉRONIQUE.

O se donc ai - mer main_tenant la fil - le de l'as_sas -

Gu. - yants!

Plus largement.

This system shows Veronique's vocal line starting with 'O se donc ai - mer main_tenant la fil - le de l'as_sas -'. The piano accompaniment is marked 'f' and 'Plus largement.', indicating a slower tempo and dynamic. The piano part features wide intervals and sustained chords.

v. - sin!... Non! non!

This system continues Veronique's vocal line with '- sin!... Non! non!'. The piano accompaniment features a complex texture with rapid sixteenth-note passages in the right hand and sustained chords in the left hand. The system includes fingering numbers (6, 7) and a dynamic marking 'f'.

v. ce ne sont pas des con - tes. Je fouil - le -

8

v. - rai les ro - chers de la mon - ta - gne,

8

v. je trou - verai _____ le mys - té - ri - eux cou -

8

cresc.

v. *- loir que nul ne con - nait. Et*

8-
14

f

v. *tout crou - le - ra, For - dis - parai -*

8-

v. *- tra! Et j'au - rai vengé notre ra -*

8-
7

En retenant. **Animé.**

f

v. *ce!*

8

erese.

Detailed description: This system contains the first system of music. It includes a vocal line (marked 'v.') with the lyrics 'ce!' and a piano accompaniment. The piano part features a complex texture with sixteenth-note runs in the right hand and chords in the left hand. A dynamic marking 'erese.' is present in the piano part. A rehearsal mark '8' is located above the piano part.

8

Un peu plus largement.

ff

Detailed description: This system contains the second system of music, primarily piano accompaniment. It features a dense texture of sixteenth-note runs in the right hand and chords in the left hand. A dynamic marking 'ff' is present. A rehearsal mark '8' is located above the piano part. The instruction 'Un peu plus largement.' is written above the piano part.

8

RIDEAU.

Detailed description: This system contains the third system of music, primarily piano accompaniment. It features a dense texture of sixteenth-note runs in the right hand and chords in the left hand. A rehearsal mark '8' is located above the piano part. The instruction 'RIDEAU.' is written above the piano part.

8

ff

Detailed description: This system contains the fourth system of music, primarily piano accompaniment. It features a dense texture of sixteenth-note runs in the right hand and chords in the left hand. A dynamic marking 'ff' is present. A rehearsal mark '8' is located above the piano part.

ACTE II

Un large vallon rocailleux. Un maigre champ s'est formé là, qui occupe tout l'arrière-plan, jusqu'à des rocs lointains, dont la ligne violâtre ferme l'horizon. A gauche, on aperçoit le village. A droite, sur la pente d'un mont, des hêtres descendent, mêlés à des sapins, toute une fin de forêt. Au premier plan, bordée d'arbres centenaires, semée de troncs abattus, une clairière s'élargit, que traverse le chemin conduisant au village. Paysage d'automne, les arbres dépouillés, le ciel gris et mou.

Très modéré et calme.

PIANO. *pp* *express.* *p*

cresc.

dim. *cresc.*

Un peu retenu

1^{er} Mouv!

dim. *mf* *express.*

First system of musical notation. The treble clef staff contains a complex, rapid sixteenth-note pattern. The bass clef staff contains a simple melodic line with a triplet of eighth notes marked with a '3' and a fermata over the final note.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the rapid sixteenth-note pattern. The bass clef staff features a melodic line with a triplet of eighth notes marked with a '3' and a fermata over the final note.

Third system of musical notation. The treble clef staff continues the rapid sixteenth-note pattern. The bass clef staff features a melodic line with a triplet of eighth notes marked with a '3' and a fermata over the final note.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues the rapid sixteenth-note pattern. The bass clef staff features a melodic line with a triplet of eighth notes marked with a '3' and a fermata over the final note. The word "cresc." is written above the staff. A time signature change to 12/8 is indicated at the end of the system.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues the rapid sixteenth-note pattern. The bass clef staff features a melodic line with a triplet of eighth notes marked with a '3' and a fermata over the final note. The word "cresc." is written above the staff. A time signature change to 12/8 is indicated at the end of the system.

En animant.

Musical score for the first system, marked "En animant." The score is in G major and 2/4 time. It consists of two staves: a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment of eighth notes. The tempo is indicated by a metronome mark of 110. The first measure is marked with a dynamic of *dim.* and the second measure with a dynamic of *mf*.

Très chaleureux.

Musical score for the second system, marked "Très chaleureux." The score continues from the first system. It features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment. The tempo is indicated by a metronome mark of 110. The first measure is marked with a dynamic of *mf* and the second measure with a dynamic of *mf*. The score includes a *cresc.* marking and a *ff* marking.

Large.

Musical score for the third system, marked "Large." The score continues from the second system. It features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment. The tempo is indicated by a metronome mark of 110. The first measure is marked with a dynamic of *mf* and the second measure with a dynamic of *ff*. The score includes a *ff* marking and a *mf* marking.

Musical score for the fourth system, marked "Large." The score continues from the third system. It features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment. The tempo is indicated by a metronome mark of 110. The first measure is marked with a dynamic of *mf* and the second measure with a dynamic of *mf*.

ON LÈVE LA TOILE

Revenez

au

1^{er} Mouv!

Musical score for the fifth system, marked "Large." The score continues from the fourth system. It features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment. The tempo is indicated by a metronome mark of 110. The first measure is marked with a dynamic of *dim.* and the second measure with a dynamic of *mf*. The score includes a *mf* marking and a *dim.* marking.

dim.

GUILLAUME, posant à terre un sac de semence,
qu'il apporte sur l'épaule.

Un peu retenu. *mf* L'automne est ve-

dim. **1^{er} Mouv!** *pp*

Gu. - ou - e. les der-niè - res feuil - les

p

Gu. vo - lent au souffle hu-mi-de du vent, et voi-ci no -

Gu. *vembre, — a_vec ses bru - - mes qui ra -*

cresc.

Gu. *mè - ne l'é - po - - que des gran - des semail - -*

dim.

Gu. *- les. Ah! — si la pluie tom -*
Un peu chaleureux.

mp espress.

Gu. *- bait, — si la terre en fin, — é - paissie et*

Gu. *for - te, — se gonflait de vi -*

Gu. *- e!* *f* *De - main, — au le - ver du so -*
Rudemént rythmé et accentué.

Gu. *- leil, je se - rai là, — j'ensemence - rai u - ne fois en - co - re ce*

Gu. *champ de cailloux, cet - te terre sté - le que mon travail s'entête à fécon -*
En cédant un peu.

cresc.

Gu. *mp*
- der... Et que de

1^{er} Mouvt

dim. *p*

Gu. pei - - ne tou - jours!

f

Gu. et quel be_soin _____ d'é - ter_nel es - -

dim.

En retenant.

dim.

Gu. - poir!

1^{er} Mouvt

p *m., g.*

Piano accompaniment for the first system of music, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The music consists of a dense, rhythmic pattern in the right hand and a more melodic line in the left hand.

Piano accompaniment for the second system of music, continuing the previous system. It includes a *dim.* (diminuendo) marking. The right hand has a complex, multi-measure rest followed by a return to the rhythmic pattern, while the left hand continues its melodic line.

Vif et allègre.

Piano accompaniment for the third system of music, marked *mf* (mezzo-forte). The right hand features a series of eighth-note chords, and the left hand has a bass line with some chords. The tempo is indicated as 'Vif et allègre'.

Piano accompaniment for the fourth system of music, continuing the 'Vif et allègre' section. The right hand has a series of eighth-note chords, and the left hand has a bass line with some chords.

GUILLAUME. *p*

Un peu librement.

Ah! c'est toi, Berger!

LE BERGER. *mf*

Salut, Guillaume!

Vocal and piano accompaniment for the fifth system of music. It features three staves: a vocal line for Guillaume, a vocal line for Le Berger, and a piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *f* (forte) and *p* (piano). The tempo is 'Un peu librement'.

Te voi_la descen _ du _____ de la mon _ ta _ gne.

mf *p*

LE BERGER.

Oui, _____ je suis ren _ tré _____ ce ma _ tin, _____ a _ vec les

1^{er} Mouv!

mp *p*

bé - tes du vil - la - ge. Là - haut, _____ sur les som -

p

_ mets, le vent devient dur, la tem -

mf

le B. - pè - te souf - fle dé - ja des ra - fa - les de nei -

le B. - ge. Et les trou - peaux, sous la ru -

p

p *dim.* *pp*

le B. - des - se du ciel, ne trouveraient plus leur

p

le B. vi - e, et leur gar - dien les

cresc.

cresc.

le B.

a ra - me - nés dans les é - ta - - -

GUILLAUME. *p*

Heu - reux de ren - trer, lui aus - - -

le B.

- bles.

Gu.

- si, n'est - ce pas?

LE BERGER. *p* **Plus modéré.**

Oh! non, on est

1^e
B.

bien, là-haut, tout seul _____ a_vec les bê - tes, pendant des

The first system consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal line has a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The lyrics are: "bien, là-haut, tout seul _____ a_vec les bê - tes, pendant des". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

1^e
B.

jours et des jours à ne par - ler a_vec personne, à respi - rer un air que per -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "jours et des jours à ne par - ler a_vec personne, à respi - rer un air que per -". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

1^e
B.

- son - ne ne respi - re.

The third system concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "- son - ne ne respi - re.". The piano accompaniment includes dynamic markings: "dim." (diminuendo) and "p" (piano). The piano part features a descending melodic line in the right hand and a steady bass line in the left hand.

GUILLAUME.

Mais _____ tu ne fais rien, _____ ne l'en -

The fourth system introduces a new character, Guillaume. The lyrics are: "Mais _____ tu ne fais rien, _____ ne l'en -". The piano accompaniment features a more complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes.

- nuies- tu pas?
 LE BERGER.
 Ja - mais . Je con-

mf

1.
 B. - duis mon trou - peau, je re - garde à mes

pp

1.
 B. pieds se dé - rou - ler les plai - nesses bor - nes, je re -

cresc.

1.
 B. - garde au dessus de ma tête les nu - a - ges pas - ser à l'in - fi - ni,

cresc.

1^e
B.

f

et c'est un rêve, — u_ne be_so_gue que ja_mais je n'é_pui_

mf *dim.* *p*

1^e
B.

- se. Puis, — quand je re_des_

pp

1^e
B.

- cends, quel les tris_ tes_ ses parmi vous! —

dim. *ppp*

1^e
B.

Tout va mal i_ci. —

Avec un peu plus de mouv!

pp *p*

1^e
B.

mf

De-puis ce ma - tin, je n'entends que des plain - tes et des co -

1^e
B.

cresc.

- lè - res. La mi - sère a gran - di, la

1^e
B.

f

faim est ve - nu - e, la ré - vol -

1^e
B.

p

- te va gron - der. N'est ce

1^o
B.

pas dans cet te clai - riè - re que les hom - mes se sont don - nés rendez-

pp

GUILLAUME. *p*

Oui, — tout à l'heure, à la nuit, —

1^o
B.

-vous, pour causer et s'en - ten - dre?

pp

Gu.

nous devons nous ré - u - nir, — Ma - thi - as a eu cette i -

dim.

Gu.

- dé - e. LE BERGER.

f Ah! — lamen - ta - ble trou - peau, —

Un peu plus largement.

mf *express.*

le
B.

toujours souf_rant et af_fa - mé, toujours en lut - te pour la

crese. *f* *dim.*

le
B.

vi - e! *p* Ou m'a dit que chez la Do_ro_the - e qui se
Sans lenteur.

le
B.

meurt, l'en - fant n'avait pas mangé — de - puis hi -

Hélène paraît dans le fond.

le
B.

- er... Et,
Un peu modéré.

p *express.*

pp

1e B.
tiens! voici la demoi - selle de l'usi - ne qui se rend chez la pauvre fem - me.

The first system of music features a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are "tiens! voici la demoi - selle de l'usi - ne qui se rend chez la pauvre fem - me." The piano accompaniment consists of a right hand with chords and a left hand with a steady eighth-note bass line. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it.

1e B. *p*
Le rendez-vous est dans cet - te clai - riè - re.

The second system continues the vocal line with the lyrics "Le rendez-vous est dans cet - te clai - riè - re." The piano accompaniment features a right hand with sustained chords and a left hand with a rhythmic pattern of eighth notes. A piano dynamic marking 'p' is present at the start of the piano part.

1e B.
Il s'en va. Hélène, en voyant que Guillaume reste seul, s'est arrêtée.
Je re - vien - drai. _____

Allègrement.

The third system begins with the vocal line and lyrics "Il s'en va. Hélène, en voyant que Guillaume reste seul, s'est arrêtée." followed by "Je re - vien - drai." with a long horizontal line indicating a continuation. The piano accompaniment includes a dynamic marking 'dim.' and a tempo instruction 'Allègrement.' followed by a 'pp' (pianissimo) marking. The piano part features a more active, rhythmic accompaniment.

The final system shows the piano accompaniment for the 'Je re - vien - drai.' section. It features a right hand with a melodic line of eighth notes and a left hand with a steady bass line. A 'dim.' (diminuendo) marking is placed over the right hand.

GUILLAUME, à part.

mf

El - le, ô mon Dieu! —

Un peu plus modéré. Sans lenteur.

mp *express.*

mf

Gu.

el - le que je n'ose plus a - bor - der depuis l'affreuse — ac - cusa - ti - on!

p

f

HELÈNE, à part.

p

Ah! — la mi - sè - re d'être ri - che!

p

H.

le doute af - freux — qui ronge tout! —

H. *L'ai - mer com - me je l'aime et ne pas sa -*

H. *_ voir si sans ma for - tune il m'aime - rait ..*

H. *doucement.*
Guil - lau - me...

GUILLAUME, sans l'entendre, à part.

f *Son père* _____ *aurait tu - é le mien.* Non,

Agité.

Gu
non! c'est un cauchemar a - tro - - ce!

cresc. *f*

HÉLÈNE *mf*
Guil - lau - - me...

GUILLAUME *f*
Elle m'ap - pel - - le.

dim. *cresc.* *f*

Gu
Rien ne doit, rien ne peut nous séparer...

il la rejoint.

Gu
Hé - lè - ne... Hé - lè - ne...

dim. *dim.*

HÉLÈNE. *p*

Qu'avez - vous? _____ Pour -

dim.

En retenant un peu. Hé - lè - ne... Un peu plus calme.

p *express.*

- quoi vous é - car - tez - vous de - puis le jour où la

soif m'o - bli - gea d'entrer _____ dans votre de - meu - re?

GUILLAUME. *mp*

Un peu plus animé. Mais

express.

pp *crese.*

rien! je n'ai rien, je vous le ju - re! Des mau - vais

dim.

Gu. *rê - ves, des cho - ses qu'on ne peut mê - me di - re...*

En retenant. **Très modéré.**

p *dim.* *pp*

Gu. *Plus rien n'exis - - - - te, et nous voilà,*

Gu. *et il n'y a que nous deux!*

p *mf express.*

HÉLÈNE, souriant, répétant.

p *dim.* *p*

Il n'y a que nous deux!

GUILLAUME. *pp*

Un peu vif, gaiement et légèrement. Te souviens-

Gu. - tu, Hé - lé - ne?.. Au - tre -

Gu. - fois... *p* Autre - fois, à seize

Gu. ans, nous al - lions en cama - ra - des, au mi - lieu des roches manger des myr.

En retenant.

Gu. *mp*
 - til - les en juillet et des mû - res en sep - tem - bre. Ah! les grands fes -
1.^e Mouvt^t mais un peu modéré.

Gu.
 - tins, où nos bouches ri - eu - ses se rencontraient, mor - dant au même

HÉLÈNE. p
 Un
 fruit, dans un bai - ser! —————
Un peu vif.

H.
 jour que nous a - vions trouvé des fram - boi - ses,

H. nous avons dressé la ta - ble sur une pierre blan - che.
En modérant un peu. **Calme.**

H. Et ce fut ce jour - là, a - près a - voir bu à la

H. sour - ce, que nous nous som - mes embras -
cresc.

H. - sés, en nous ju - rant de nous ai - mer tou -

H. *p*
- jours. ————— Tou -

GUILLAUME. *p*
Tou - jours, tou - jours! Il n'est par le mon - de qu'une fem - me.
Un peu retenu. Modéré.

dim. pp

H. - jours, tou - jours! Il n'est qu'un hom - me par le mon - de.

Gu. *mp*
Avec toi
Peu à peu

cresc.

H. *mp*
Toi

Gu. seules je serai fort, je serai bon, je serai grand. ———
avec un peu plus de chaleur.

H
seul fe - ra de moi l'é - pouse heu - reu - se, la

R
mè - re fé - con - - de..

GUILLAUME. *mf*
Oui, ce - là doit è - tre

Gu
pour que l'é - ternel - le vi - e tri - - om - - phe.

HÉLÈNE.
cresc.
Et pour que l'amour donne sa vivan - te moisson de bon -

H. *f* - heur. _____

la prenant dans ses bras.

Gu. *f*

Chaleureux. O chère épou - - - se, je

II. *Passionné.*

Je t'ai me, cher é-poux, —

Gu. t'ai - me de - puis que mon cœur bat. _____

dim.

p

H. ah! je t'ai - me de tout mon ê - - - tre qui s'est créé de

Gu.

cresc.

H. *toi.*

Gu. Ah! chère é - pou - se, je t'aime parce que tu es l'u -

p.
dim.

H. Je t'aime a - fin que tu

Gu. - ni - que, la prédesti - né - e, l'a - do - ré - e, ———

Peu à peu avec plus de

cresc.

H. m'aimes plus encore et que je vi - ve, cher é - poux! ——— je

Gu. ——— je t'ai - me pour que naissent de nous d'autres a -

chaleur et de passion.

H. t'ai - me comme je res - pi - re, de toute ma san - té et de tout mon es -

Gu - mours et d'autres joi - es,

H. - poir! Ah! je t'ai - me de tout mon ê - tre qui s'est cré -

Gu é - ter - nel - le - ment! je t'ai - me pour que

H. - é de toi, de toute ma san - té et de tout

Gu naissent de nous d'autres amours et d'autres joi - es,

H. *mon es -*

G. *é - ter - nel - le - ment!*

Ralenti. **Très chaleureux et passionné.**

H. *Il*

Gu. *ls se baisent au visage, puis se séparent.*

GUILLAUME. *mf*

Il faut en fi.

Toujours vif.

f

mp

HÉLÈNE, sortant comme d'un rêve.

p

Nous mari-er...

Gu - nir, il faut nous mari - er.

dim. *p*

oui... oui... nous ma - ri - er.

GUILLAUME. *mf*

Ji-rai,

mp

Gu - je par-le-rai, il faudra bien qu'on nous ma - ri - e.

crese.

HÉLÈNE, gagnée par le doute et l'angoisse.

p

Nous ma - ri - er, nous ma - ri - er.....

Tous sont ve - nus dé - ja.....

Tous se cou - doient, — se ruent — à ma por - te,

cresc.

veu - lent aus - si — se ma - ri - er.....

cresc.

GUILLAUME.

Is n'ai - - ment que ton or... ———— Moi, je

HÉLÈNE.

Tu m'ai - - -
t'ai - - - me.

cresc.

- mes, tu m'ai - - - mes...

f éclatant en larmes.

Ah! ———— m.g. cet or mau.

H. *dit* qui me gâ - - - te

H. *Véronique paraît dans le fond et écoute.*
 jusqu'à mon a - - - mour! **GUILLAUME, frémissant.**
mp
 Mais tu sais ——— que c'est toi seu - le que je

Gu. veux, toi pau - vre, toi les mains vi - des et dou - ces, tel - le que te voi.

Gu. - là... Tu ne dou - tes pas de moi? ———

HELENE, désespérée, en proie au doute.

Sil je dou - - te de toi, com - me je

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "Sil je dou - - te de toi, com - me je". The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the bass line and chords in the right hand.

H. dou - - te des au - - tres... Est - ce que je puis sa - voir,
Sans presser.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a mezzo-soprano clef (C4) and the lyrics "dou - - te des au - - tres... Est - ce que je puis sa - voir, Sans presser." The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

H. lors - - - que je ne ren - con - - tre

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a mezzo-soprano clef and the lyrics "lors - - - que je ne ren - con - - tre". The piano accompaniment includes a *cresc.* marking and features triplet figures in the bass line.

H. que cu - pidi - té et que men - son - - - ge?
GUILLAUME, éperdu. Hèle - - ne, vous doutez de

The fourth system contains two vocal parts and piano accompaniment. The first vocal line (H.) has a mezzo-soprano clef and lyrics "que cu - pidi - té et que men - son - - - ge?". The second vocal line (GUILLAUME) has a tenor clef (C4) and lyrics "GUILLAUME, éperdu. Hèle - - ne, vous doutez de". The piano accompaniment includes dynamic markings *f* and *p*.

HÉLÈNE. *f*

Cor — nous sé — pa — re. — — — — — Moi vi —

moi!

f *p* *dim.* *mp*

— che, vous pau — vre, ah! quelle se — rait peut — être no — tre souffrance un

jour! — — — — — GUILLAUME, dans un cri. *f*

Et c'est fi — ni a — lors, fi — ni, — — ô

p cresc. *f*

Dieu de bon — té, ô Dieu de dou — leur! — — — — —

ff 6 6 6 6

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes. The left hand plays a dense, rhythmic accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The right hand has a melodic line with a triplet. The left hand continues with a rhythmic accompaniment.

Third system of musical notation, showing a change in the right hand's melodic line. The left hand accompaniment remains consistent.

Fourth system of musical notation, featuring a melodic line with a triplet in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

Fifth system of musical notation, with a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

VÉRONIQUE, s'avancent.

mf

Mon fils, tu m'as dé-so-bé - i. — Tu as ou-bli -

Plus lent, très modéré.

ff

mf

v. — é la mort af-freu-se de ton pè - re, et — c'est la pu-ti-ti -

dim.

v. — on... — Vas - tu la vouloir en-co-re, — lorsqu'elle ne veut plus de

p

HÉLÈNE, à demi voix, défaillante.

Ne pas vou - loir de lui, ô Sei-gneur! —

GUILLAUME. *p*

v. toi? — Vous en-ten-

Gu.

dez, Hé - lè - ne... C'est no - tre mal - heur à tous deux que vous fai - tes.
Peu à peu plus chaleureux.

HÉLÈNE, désespérée.

p
 Vous me tortu - rez. ——— J'ai l'â - me plei - ne de com -

cresc.

H.

— bats et d'amer - tu - me... Lais - sez - moi. ———
En retenant beaucoup. Très modéré.
express.

dim. *pp*

H.

Je vais chez une pauvre fem - me mou - ran - te.

H. *Lor n'a que cet-te di - vi - ne conso-la-ti-on,*

H. *il fait de la bon - té, il soula - - ge.* — *Elle s'éloigne.*

dim.

GUILLAUME, la retenant.

Hé-lè - ne, par pi - tié, — donnez - moi un es - poir.

Lent.

dim.

HÉLÈNE. pp *elle s'en va.*

Priez Dieu — que je sois pau - vre!

pp

GUILLAUME. *f*

Oh! mè - - re, j'en mour -

En animant.

VÉRONIQUE. *mf*

Mon pauvre en - fant!.. C'est le

Il se laisse tomber aux pieds de sa mère
qui s'est assise sur un tronc d'arbre abattu.

Gu.

-rai!

Animé.

V.

sang de ton père qui vous sé - pa - - re.

Gu.

Non, non!

Gu. — je souffre trop, — je ne puis re - non -

Gu. - cer à elle. Ah! si vous sa-viez comme mon tris-te

Gu. cœur se dé - chi - re! Elle est à moi, — je la veux,

Gu. elle est à moi, — et pour l'avoir — je boule - verserais le

Il reste près de sa mère, sur le tronc d'arbre.

Gu. *mon - - - de!*
Un peu largement.

ff *dim.*

Mathias entre, suivi d'un flot d'ouvriers et d'ouvrières. La nuit se fait peu à peu.

mp *p*

dim. *pp*

pp

cresc. *f* *dim.*

p *cresc.*

MATHIAS.

f *p* *3*

Cama - ra - des! Cama - ra - des!..
Avec un peu plus de mouv!

f *fp*

M.

3

C'est dans cette clai - riè - re que le rendez - vous est donné. —

pp *3*

cresc.

M. *Arri-vez, ar-ri-vez tous, — tous! les hom-mes, les fem-mes, les en-*

M. *-fants! Et quand tous les travail-leurs du pa-ys seront*

Par groupes, les ouvriers arrivent toujours.

VÉRONIQUE, à Mathias qui s'est approché. *p*

A quoi bon déran-

VI. *là, on pour-ra cau-ser!*

La scène finit par s'emplier d'une grande foule, dans les demi-ténèbres.

V. *-ger ces pauvres gens? — Est-ce que Dieu ne suffit pas?*

M. *ricanant. f*

Dieu ou le Dia-ble.

M. *à Guillaume.* *p*

jaime mieux l'aider... — Vas-tu donc rester à l'écart? Il faut que tu parles.

GUILLAUME. *mp*

Non, — laisse — moi. — Mon mal — heur pas — se ce —

Gu.

— lui des pau — vres qui ont faim, — et que m'im — por — te la mi — se — re des

Gu.

au tres! **MATHIAS**, debout sur un tronc d'arbre abattu.

Cama — ra — des! I — ci nous sommes chez

M. nous, parmi ces vieux arbres que nos pères ont vu grandir. — Et j'ai voulu que la

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line begins with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

M. nuit fut tom - bé - e... La fo - rêt — som -
Un peu plus largement et calme.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *p* and a change in tempo and mood indicated by the instruction "Un peu plus largement et calme." The piano accompaniment features a more flowing, arpeggiated texture.

M. -meil - le, — l'ombre nous cache à tous les yeux, Baissons la

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment maintains the arpeggiated texture from the previous system, supporting the vocal melody.

M. voix, pour que les oi-seaux de nuit eux-mêmes ne puis - sent nous en -

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *pp* and features a more rhythmic, chordal accompaniment.

M. *ten - dre.*

SOPR. *pp* *Oui, oui,*

LA FOULE
CONTR. *pp* *Oui, oui, par - le, par - le...*

TÉNORS. *pp* *Oui, oui, par - le, par - le,*

BASSES. *pp* *Oui, oui, par - le, par - le, nous l'é_coutons... par - le, par - le... II*

S. *par - le, parle, nous l'é_coutons... par - le, parle, par - le, parle,*

C. *faut en fi_nir, la misère est trop grande... par - le, parle, nous l'é_coutons...*

T. *par - le, parle, par - le, par - le, nous l'é_coutons... par - le, parle,*

B. *faut en fi_nir, la misère est trop grande... par - le, parle, par - le, parle,*

MATHIAS. *mp*

La mi_sère, elle est par_tout. Je l'ai

S. par_le!

C. par_le!

T. par_le!

B. par_le!

Avec plus de mouv!

mp

M. vu_e dans les vil_les et je la re_trouve i_

M. -ci... *mf* Te_

Un peu modéré.

pp (Cloche lointaine)

The musical score is arranged in a standard format with vocal staves and piano accompaniment. The vocal parts are labeled S. (Soprano), C. (Contralto), T. (Tenor), and B. (Bass). The piano accompaniment is shown in grand staff notation. The score includes dynamic markings like *mp* (mezzo-piano) and *mf* (mezzo-forte), and performance instructions such as 'Avec plus de mouv!' and 'Un peu modéré.'. The piano part includes a section marked *pp* (pianissimo) labeled '(Cloche lointaine)', which is a bell-like sound effect. The lyrics are in French and describe a scene where a character named Mathias is looking for someone in the towns.

VI.

Violin I part with lyrics: *_nez! el - le vient en - co - re de faire*

Violin I staff with lyrics: *_nez! el - le vient en - co - re de faire*

Piano accompaniment for the first system, including treble and bass staves.

M.

Mezzo-soprano part with lyrics: *u - ne vic - ti - - - me. De - puis hi - er,*

Mezzo-soprano staff with lyrics: *u - ne vic - ti - - - me. De - puis hi - er,*

Piano accompaniment for the second system, including treble and bass staves. Dynamics: *m.g.* and *mf*.

M.

Mezzo-soprano part with lyrics: *la Do - ro - thée a - go - ni - sait. Et elle est*

Mezzo-soprano staff with lyrics: *la Do - ro - thée a - go - ni - sait. Et elle est*

Piano accompaniment for the third system, including treble and bass staves.

M.

Mezzo-soprano part with lyrics: *mor - - - te. E - cou - tez!*

Mezzo-soprano staff with lyrics: *mor - - - te. E - cou - tez!*

Piano accompaniment for the fourth system, including treble and bass staves.

SOPR.

CONTR. *p*

LA FOULE

Ah! une en - core, u - né des nô - tres qui s'en

TÉNORS. *mp*

||

BASSES. *mp*

Non, non, c'est trop, il

cresc.

mp

S. Non, non, c'est trop, par - le, par - le,

C. *mp*

va... c'est trop, par - le, par - le,

T. *mp*

faut en fi - nir, la mi - sère est trop grande, par - le, par - le,

B. *mp*

faut en fi - nir, la mi - sère est trop grande, par - le, par - le,

MATHIAS. *mf* b^{\flat}

Eh bien! vous sa -

mf parle!

mf parle!

mf parle!

mf parle!

mf Avec plus de mouv!

-vez ——— où est le cou - pa - - - ble. Gas -

pp Parle, parle!

pp Parle, parle!

pp Parle, parle!

pp Parle, parle!

cresc.

M. *p.*

-pard, en cré-ant son u - sine, a ru - i -

cresc.

M. *p.*

-né tout le pa - ys.

M.

Et c'est l'u - si - ne qui est le mons-tre dé - vo -

M.

-rant... Frap - pez! frap - pez

f

f

M. *p.* *b \flat* *mf*

donc, frap-pez! frap-pez! —

LA FOULE

CONTR.

TÉNORS. *mf* Il par-le

BASSES. *mf* Il par-le

M. *p.* *b \flat* *p* *mf*

frap-pez! — frap-pez! —

S. *p* Eu - sine a ta - ri - le tor -

C. *p* Eu - sine a ta - ri - le tor -

T. bien, il dit vrai... *p* Eu -

B. bien, il dit vrai... *p* Eu -

8- *dim.* *p*

S. *cresc.*
 -rent, ne nous a lais - sé que les cailloux... Jus -

C. *cresc.*
 -rent, ne nous a lais - sé que les cailloux... Jus -

T.
 -sine a ta - ri - le tor - rent, ne nous a lais -

B.
 -sine a ta - ri - le tor - rent, ne nous a lais -

En animant peu à peu.

S.
 -ti - - - ce! Il faut en fi - nir, la misère est trop grande... Jus -

C.
 -ti - - - ce! Il faut en fi - nir, la misère est trop grande... Jus -

T. *cresc.*
 - sé que les cailloux... Jus - ti - - - ce! jus -

B. *cresc.*
 - sé que les cailloux... Jus - ti - - - ce! jus -

MATHIAS.

mf Silen - - ce, si -

f - ti - ce! jus - ti - ce! jus - ti - ce!

f - ti - ce! jus - ti - ce! jus - ti - ce!

f - ti - ce! jus - ti - ce! jus - ti - ce!

f - ti - ce! jus - ti - ce! jus - ti - ce!

8 - - - - - Animé.

f *dim.*

mf - len - - - ce!... A quoi bon donner l'é -

mf La mi_sère est trop grande!

mf La mi_sère est trop grande!

mf Non, non, c'est trop!

f

Non, non, c'est trop!

p

M. *dim.*
 _veil _____ au maî - - tye qui dort? Dou - ce -

S. _____

C. _____

T. _____

B. *mp*
 Il faut en fi_nir, la mi_sère est trop grande!..

dim.

M. _____
 -ment, parlez dou_cement.

S. *p*
 Il faut en fi_nir, la misère est trop gran_de!

C. *p*
 Il faut en fi_nir, la misère est trop gran_de!

T. *p*
 Il faut en fi_nir, la misère est trop gran_de!

B. *p*
 Il faut en fi_nir, la misère est trop gran_de!

dim.

LE BERGER, sur le tronc d'arbre.

pp Mes a - mis. mes a - *doux.*
S. *pp* C'est trop...
C. *pp* C'est trop...
T. *pp* C'est trop...
B. *pp* C'est trop...
Piano accompaniment: *pp* En retenant.

1^{re} B. ... mis... Je suis le gar - dien
Un peu plus modéré.
Piano accompaniment: *p*

1^{re} B. et le so - li - tai - re.
Piano accompaniment: *dim.* *pp*

1^o B. *p*
Je redescends de très loin, de très haut, a-vec mes

1^o B. bê - tes. Et je ne comprends pas, et je re -

1^o B. _dou-te la co-lè - re brus - que qui vous em - por - te...

1^o B. La souffrance, _____ ah! grand Dieu! _____ elle est é-ter -

le
B. *mf* *p*

_ nel - - le - - - - - com - me le mon - - de, et il

le
B. *p*

faut la combattre d'un cœur vaillant — d'homme jus - - - te...

le
B. *cresc.* *pp*

montrant Mathias. Mais pourquoi donc é_coutez - vous ce_lui-ci, — qui n'est plus des

En animant un peu.

le
B. *cresc.*

nò - tres, qui nous rappor - te des vil_les lointai - nes d'abomi.

le B.

na - - bles ran - cu - - nes?

SOP.

CONTR.

TÉN.

BASSES.

p

p

p

C'est vrai, c'est vrai...

C'est vrai, c'est vrai...

En animant.

p

cresc.

S.

C'est vrai, c'est vrai... Il nous trom - pe peut -

cresc.

C.

vrai, c'est vrai... Il nous trom - pe peut -

cresc.

T.

Il a dis - pa - ru de - puis cinq

B.

Il a dis - pa - ru de - puis cinq ans.

cresc.

MATHIAS, à Guillaume.

f
Tu les en -
S. è-tre... As-sez! qu'il se tai - - se!
C. è-tre... As-sez! qu'il se tai - - se!
T. ans... As-sez! qu'il se tai - - se!
B. *cresc.* As-sez! qu'il se tai - - se!

M. -tends, ils me re-nient... — Lais-se-ras -
S. Assez, assez! Assez!
C. Assez, assez! Assez!
T. Assez, assez! Assez!
B. Assez, assez! Assez!

M. tu tri - om - pher ton en - ne - mi? **Très chaleureux.**

GUILLAUME, se levant. f
Ah! tu as rai -

Gu. - son! c'est l'or qui ex - as - **Un peu largement.**

Gu. Il monte sur une roche.
La lune, qui s'est levée, éclaire d'une grande clarté pâle.
- pè - re tous les maux!... **Chaleureux.** Mes a -

Gu. *mis, vous me connaissez, moi!*

SOP.

CONTR.

TÉN.

BASSES.

LA FOULE

f *3* Nous l'aimons

f *3* Nous l'aimons

f Parle, parle, nous l'aimons

f Oui, oui!

Gu. *exalté.* *f* C'est la pas-si-on de

S. tous. Par-le, nous l'o-bé-i-rons.

C. tous. Par-le, nous l'o-bé-i-rons.

T. tous. Par-le, nous l'o-bé-i-rons.

B. Par-le, nous l'o-bé-i-rons.

dim. *p*

Gu. l'or qui nous a tous chan - gés en loups, les dévo - rants les af - fa -

The first system of music consists of a vocal line (Gu.) and piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. It contains a triplet of eighth notes. The piano accompaniment is written for grand piano with two staves, featuring chords and moving lines in both hands.

Gu. - més, les misé - ra - bles gens que nous som - mes. **Vif.**

cresc. *p* *express.*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a triplet of eighth notes and ends with a quarter rest. The piano accompaniment includes dynamic markings: *cresc.* and *p* *express.* The tempo marking **Vif.** is present. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

Gu. Rappe - lez - vous, le pa - ys vi -

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a quarter rest followed by a half note. The piano accompaniment continues with a consistent rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a melodic line in the left hand.

Gu. - vait dans le tra - vail, dans la ten - dresse et dans la joie; —

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a quarter rest followed by a half note. The piano accompaniment continues with the same rhythmic and melodic patterns as the previous systems.

Gu. et de - puis que Gas - pard a voulu è - tre le plus ri - ché, le seul

The first system of the musical score consists of a vocal line (Gu.) and a piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "et de - puis que Gas - pard a voulu è - tre le plus ri - ché, le seul". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Gu. ri - - - che, il n'y a que hai - - -

cresc.

The second system continues the vocal line with the lyrics "ri - - - che, il n'y a que hai - - -". The piano accompaniment includes a *cresc.* marking and features triplet patterns in both the bass and treble staves.

Gu. - ne, que souf - fran - - - ce et que

Retenu.

The third system continues the vocal line with the lyrics "- ne, que souf - fran - - - ce et que". The piano accompaniment includes a **Retenu.** marking and features triplet patterns in the bass line.

Gu. lar - mes... Pre - nez donc des bâ - tons, et que l'u - si - ne soit dé -

Un peu plus largement.

The fourth system continues the vocal line with the lyrics "lar - mes... Pre - nez donc des bâ - tons, et que l'u - si - ne soit dé -". The piano accompaniment includes a **Un peu plus largement.** marking and features a wide interval in the bass line.

Gu. *trui - te, et que la pous - sière en soit se - mée aux quatre*

Gu. *vents du ciel!*

Vif.

8

ff

VÉRONIQUE, *au milieu.*

mp

Non, non, pa - ti - en - tez!... Vous ne pouvez rien,

Modéré.

8

mf

v. *le des - tin seul est le maî - tre... Vous le sa -*

Calme.

express.

dim. *p* *dim.* *pp*

v. *-vez, pourtant, la sour - ce de l'or est là-bas, au*

v. *fond de la monta - gne, tom-bant des pe-ti-tes mains de l'Enfant Jé -*

v. *-sus, en é-ter - nel - - le plu - - e. Et vos*

v. *pè - - res vous l'ont con - té, tout coulera, —*
Un peu plus chaleureusement.

v. l'or — disparai — tra, le jour où un être hu —

cresc.

v. main — pé — nè — tre — ra dans la cathé — dra — — le

v. d'or!

f

8

v. Pa — ti — en — tez donc, pa — ti — en — tez!

8

v. Tou - te cet - te nuit, je

8

Φ
|||
C

v. vais gra - vir les
Chaleureux.

p

v. rocs, des - -

v. - cen - - dre dans les goul - - fres.

v. Et je la cher_che - rai, je la trou_ve -

cresc.

v. -rai, et tout crou - le -

f

v. -ra, l'or

Un peu retenu.

v. dis.pa - rai - tra, et pour ja - mais il n'y aura plus

Largement. *Retenu.*

Elle traverse la foule, se perd au loin, parmi les rochers, sous la lune.

v. *d'or!*

Modérément vif.

f

8

dim.

8

dim.

8

pp

GUILLAUME, à la foule.

Animé.

Nous au - tres, mes a - mis, nous a - gi - rons. Toujours pa - ti - en -

Gu. - ter, toujours suppli - er, — ce serait lâ - - che... nous ferons jus -

Un peu retenu.

Gu. *ti - - - - - ce!*

SOPR. *f* Oui, oui! a_vec toi, quand tu voudras, où tu voudras!..

CONTR. *f* Oui, oui! a_vec toi, quand tu voudras, où tu voudras!..

LA FOULE

TÉNORS. *f* Oui, oui! a_vec toi, quand tu voudras, où tu voudras!..

BASSES. *f* Oui, oui! a_vec toi, quand tu voudras, où tu voudras!..

Furieusement animé.

S. *cresc.* *ff* Jus - ti - ce! Jus - ti - ce! Jus - ti - - - ce! Jus - ti - - -

C. *cresc.* *ff* Jus - ti - ce! Jus - ti - ce! Jus - ti - - - ce! Jus - ti - - -

T. *cresc.* *ff* Jus - ti - ce! Jus - ti - ce! Jus - ti - - - ce! Jus - ti - - -

B. *cresc.* *ff* Jus - ti - ce! Jus - ti - ce! Jus - ti - - - ce! Jus - ti - - -

Un peu moins vif.

MATHIAS les apaisant.

f Plus bas, plus bas! — Ne réveillez

S. *mf* _ce! La misère est trop grande!

C. *f* _ce! Non, non, c'est trop!

T. *mf* _ce! La misère est trop grande!

B. *f* _ce! Non, non, c'est trop!

dim.

M. pas — le maître... On mar_che —

S.

C.

T.

B. *mf* Il faut en finir... *2^{des} B. p* La mi_sère est trop grande!...

p *dim.*

M. *dim.*
 _ra, quand l'occa-si-on — se-ra pro - pi - ce. Al - lez mainte-

S.
 C.
 T.
 B. *pp*
 Ah!

pp
 Ah!

pp
 Ah!

M. *p*
 - nant... — dispersions-nous. — Al - lez! —

S. *pp* *dim.*
 Ah! Ah!

C.
 Ah!

T. *pp* *dim.*
 Ah! Ah!

B. *pp* *dim.*
 2^{des} B. 1^{res} B. 2^{des} B.
 Ah! Ah! Ah!

Retenu. **Lent.**

La foule s'est peu à peu calmée,
 et elle s'écoule avec lenteur
 dans un dernier murmure.

ppp

GUILLAUME.

Guillaume reste seul. *p* Mon âme est

pp

Gu. plei - ne de trouble et de vi - o - len - - - ce.

Gu. Je souf - frais tant, j'ai cé - dé à la jus - te co - lè - re.

express.

mp

Gu. O ma pauvre â - me, cal - me - toi!

dim.

pp

Gu. La nuit est si belle et si pure, — la lune silenci-

Gu. -euse est d'une si tranquille douceur! On di-rait le plein

cresc.

ppp *cresc.*

Gu. jour, une aube nouvelle de paix et d'es-poir. —

Chaleureux.

Un peu retenu.

dim. *pp*

Gu. *mf* Ah! le jeune espoir, — l'es-poir 'in-vin-cible et re-nais-

8 4

Gu. *sant!* Pourquoi donc ne pas compter en-co-re sur la

8

cresc.

Gu. force é-ter-nel - - - le de la vie? Et pourquoi, puisque la

Gu. lune est si claire, at-ten-dre le so - - - leil? La se-
Avec largeur et rudesse.

f

Gu. -mence est là, les la-bours de no-ve-m-bre sont prêts.

Il prend le sac de blé et sème à grands gestes.

Gu.

f

Retenu. Se-

crise. *mf*

Gu.

-mence augus - te, blé nourris - seur, va, va, vo - le de mes

1^{er} Mouvement.

Gu.

mains et couvre la ter - re. — Comme la poussière même de la vi - e,

Gu.

vo - le, vole, emplis le sil - lon de ta fé - con - di - té. —

f

Gu. *mf*

Tu es l'inconnu de demain, qui sait le tri-om- phe que tu ré-

mp

Gu. *p*

-ser- ves à l'effort de mon tra- vail? Pen-

f *pp*

Gu. *cresc.*

- dant tout un hi- ver, la ter- re froide dormira Et elle couvrera ton in- con-

cresc.

Gu. *f*

- nu, ô di- vi- ne semen- ce, blé qui nourrit les hom- mes.

Un peu retenu. 1^{er} Mouv!

f

cresc. *be.*

Gu. Et peut-ê - tre pousseras - tu, en une moisson débor - dan - - - te, au so -

cresc.

Gu. - leil d'avril, dans le printemps tri - om - phal!

Retenu. **Chaleureux.**

ff

8

8

Retenu.

8 **Vif.**

ff **RIDEAU.**

ACTE III

PREMIER TABLEAU

Une salle immense, creusée dans le roc. Elle affecte la forme d'une nef de cathédrale, de style gothique, du gothique le plus flamboyant: les faisceaux de hauts piliers minces, la voûte en ogive élancée, les bas-côtés donnant sur des chapelles très fleuries, l'abside au fond, envolée, avec ses dentelles de pierre. Mais la main de l'homme n'y est pour rien, ce n'est qu'une grotte prodigieuse, dont les stalactites forment les piliers et les ogives. On sent la matière brute, des irrégularités troublent la symétrie, des colonnettes manquent brusquement, des ogives s'interrompent, des sculptures s'achèvent en extraordinaires fantaisies: une nef du rêve, une grandiose ébauche d'église cyclopéenne. Et toute la salle est en or, la salle immense semble taillée dans l'or naturel d'une mine d'or. Des pans luisent d'un or clair et éclatant: d'autres ont des reflets fauves, d'un or mat et bruni. Au fond de l'abside, on aperçoit la grande statue d'une Vierge, tenant l'Enfant-Jésus sur ses genoux: mais le groupe est fruste, lui aussi, d'une composition simpliste, rappelant les très vieilles figures de l'art byzantin. Des mains tendues de l'Enfant, coulent deux ruisseaux de poudre d'or. Tout le fond de l'abside est comme voilé par cette poussière d'or. Une lumière surnaturelle, égale, éblouissante, noie la vaste salle.

LA LÉGENDE DE L'OR

BALLET

Modéré. 8

PIANO. *ff*

8

ON LÈVE LA TOILE.

8

Au lever du rideau, on aperçoit deux peuples de danseuses, rangés l'un à gauche, l'autre à droite. Celui de gauche est commandé par la Reine, une danseuse noble, altière, souveraine, qui incarne

8-

le désir humain du pouvoir et de la domination. Celui de droite est commandé par l'Amante, une danseuse belle, désirable, voluptueuse, qui incarne le désir humain de la

8-

8 possession et de toutes les jouissances charnelles. Les deux peuples tournent le dos au

8 public, sont en adoration devant la source ruisselante de l'Or, les bras étendus, le corps

8 étendu en une soif inextinguible, dans l'attente de ce qui va naître

System 1: Treble and bass staves. Treble staff has a dotted line above it with an 'x' and contains three chords. Bass staff contains a continuous eighth-note accompaniment. A '6' is written at the end of the bass staff.

System 2: Treble and bass staves. Treble staff has a dotted line above it with an '8'. The text "Un peu retenu." is above the first measure, and "1^{re} Mouv!" is above the second measure. The bass staff has a "ff" dynamic marking. The time signature changes to 3/4.

System 3: Treble and bass staves. Treble staff has a dotted line above it with an '8'. The treble staff features a continuous eighth-note accompaniment. The bass staff has a long note with a slur.

System 4: Treble and bass staves. Treble staff has a dotted line above it with an '8'. The text "dim." is written in the bass staff. The treble staff features a continuous eighth-note accompaniment. The bass staff has a long note with a slur.

System 5: Treble and bass staves. Treble staff has a dotted line above it with an 'x'. The treble staff features a continuous eighth-note accompaniment. The bass staff has a long note with a slur.

Le rideau levé, on voit naître, on voit sortir

Très retenu.

Plus modéré et calme.

8-----

pp

du ruissellement de l'or l'Or lui - même, une

danseuse qui personnifie l'or, d'une beauté claire et

nue, sans un bijou, avec des cheveux d'or,

simplement vêtue d'or.

Peu à peu plus chaleureusement.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It begins with a series of chords, followed by a melodic line with a slur. The lower staff is in bass clef and features a series of chords, followed by a melodic line with a slur. The instruction *erese.* is written above the second measure of the upper staff.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melodic line from the first system. The lower staff continues the accompaniment with a series of chords and a melodic line with a slur.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melodic line. The lower staff continues the accompaniment with a series of chords and a melodic line with a slur.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melodic line. The lower staff continues the accompaniment with a series of chords and a melodic line with a slur. The instruction *erese.* is written above the first measure of the upper staff. The instruction *f* is written above the third measure of the lower staff.

The fifth system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melodic line. The lower staff continues the accompaniment with a series of chords and a melodic line with a slur.

Dès que l'Or est né, la poussière

m.d.

d'or s'épand, monte en nuage, emplit tout

le fond de l'abside, cachant l'Enfant Jésus et

sa Mère qui disparaissent.

m.g.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with slurs and accents, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with dotted rhythms.

Second system of musical notation, continuing the melodic and harmonic development from the first system.

Un peu retenu.

Third system of musical notation, marked with a repeat sign (8) and the instruction "Un peu retenu." The treble staff continues with slurred melodic phrases, and the bass staff features sustained chords.

1^{er} Mouvement.

Fourth system of musical notation, marked with a repeat sign (8) and the instruction "1^{er} Mouvement." The treble staff begins with a forte (*ff*) dynamic and contains a dense, slurred melodic passage. The bass staff provides a rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation, marked with a repeat sign (8) and the instruction "dim." (diminuendo). The treble staff continues with a slurred melodic line, and the bass staff features a more active accompaniment.

8--
2
p

cresc.

Et l'Or occupe le milieu de la scène, où un roc

f

d'or, une sorte de trône d'or s'élève du sol.

Animé. L'Or y a pris place, et dès, ce moment, domine, règne, immobile et debout.

ff

En animant.

The first system of the musical score for 'En animant.' consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The lower staff is in bass clef with the same key signature. The music features a series of chords and melodic lines in the right hand, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes.

The second system continues the piece. The right hand has a more active melodic line with some slurs. The left hand continues with eighth-note accompaniment. A fermata is placed over the final note of the right hand in this system.

The third system shows the right hand playing a series of chords with slurs, while the left hand maintains the eighth-note accompaniment. The music is in a 2/4 time signature.

The fourth system concludes the 'En animant.' section. The right hand features a sequence of chords with slurs, ending with a five-fingered chord. The left hand continues with eighth-note accompaniment. The system ends with a double bar line and repeat signs.

Tout de suite, la Reine et l'Amante s'approchent, dans l'ardeur d'une soudaine rivalité.

Modéré.

The section 'Modéré.' begins with a dynamic marking of *f* (forte) in the left hand. The right hand starts with a melodic line featuring triplets. The left hand has a rhythmic accompaniment of eighth notes. The dynamic marking changes to *mf* (mezzo-forte) in the second measure. The section concludes with a double bar line and repeat signs.

L'humanité entière est là, le désir du pouvoir et le

f

désir de l'amour; et l'un et l'autre, pour se contenter, ont

p express.

besoin de l'Or. Ce sera donc à qui des deux danseuses

p

aura l'Or, le conquerra et le gardera. Elles se défient,
En animant. **Chaleureux.**

cresc.

elles vont lutter pour la conquête. Puis elles conviennent qu'elles feront chacune
Un peu modéré.

f

une première tentative, l'une après l'autre. Et c'est la Reine qui commencera.

Musical score for the first system, featuring a piano accompaniment with triplets and a treble clef staff.

L'Amante, pour lui laisser le champ libre, passe donc derrière l'Or, avec

Musical score for the second system, featuring a piano accompaniment with triplets and a treble clef staff.

son peuple, qui se range au fond de l'abside.

Un peu retenu.

Musical score for the third system, featuring a piano accompaniment with triplets and a treble clef staff.

Lorsque son peuple s'est placé à droite et à gauche, la Reine danse seule. Sa danse dit **Vif, décidé et rudement accentué.**

Musical score for the fourth system, featuring a piano accompaniment with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a treble clef staff.

sa soif du pouvoir, son besoin de domination. Elle est l'intelligence et la volonté.

Musical score for the fifth system, featuring a piano accompaniment with a treble clef staff.

Elle a pu avoir une origine obscure; mais elle s'est vite élevée,

degré par degré, et elle veut maintenant monter toujours. Cela

ne va pas sans le mépris des hommes, car elle est décidée à mettre

le pied sur toutes les têtes, à les courber toutes, à régner sur une

nation d'esclaves.

Un peu retenu.

Et l'Or lui est nécessaire. Si elle avait l'Or, elle achèterait
1^{er} Mouv.

p express.

tous les hommes, elle serait la maîtresse du monde.

p

cresc.

Un peu modéré.

First system of the musical score. The treble clef staff contains a melodic line with triplet markings (3) and a dynamic marking of *p* (piano). The bass clef staff contains a rhythmic accompaniment with arpeggiated chords. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

Second system of the musical score, continuing the melodic and accompanimental lines from the first system.

Third system of the musical score, concluding the 'Un peu modéré' section.

En animant.

Fourth system of the musical score, beginning the 'En animant' section. The treble clef staff features more complex triplet markings. The bass clef staff continues with arpeggiated accompaniment. A dynamic marking of *cresc.* (crescendo) is present in the right-hand part.

Fifth system of the musical score, concluding the 'En animant' section. The piece ends with a final chord in the bass clef staff.

Sur un signe, son peuple la suit, s'ébranle, danse avec elle.

f 1^{er} Mouv!

Elle le gouverne, elle règne sur lui.

dim.

p *f*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes a *dim.* (diminuendo) marking and a *p* (piano) dynamic marking.

En animant.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes a *mp express.* (mezzo-piano, expressive) marking.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes a *cresc.* (crescendo) marking.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. This system is marked with a repeat sign (8) at the beginning.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes a *cresc.* (crescendo) marking.

1^{er} Mouvement.

Grand ensemble noble, conquérant et souverain.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. This system is marked with a repeat sign (8) at the beginning.

8

Musical notation for the first system, measures 8-12. Treble and bass staves with various chords and melodic lines.

Musical notation for the second system, measures 13-17. Includes dynamic markings *dim.* and *p*.

Musical notation for the third system, measures 18-22. Treble and bass staves with various chords and melodic lines.

Très chaleureux.

Musical notation for the fourth system, measures 23-27. Includes dynamic marking *cresc.*

Musical notation for the fifth system, measures 28-32. Treble and bass staves with various chords and melodic lines.

Musical notation for the sixth system, measures 33-37. Includes dynamic marking *mf*.

The image displays five systems of musical notation for piano. Each system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The first system begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It features a 'cresc.' (crescendo) marking. The second system includes a dynamic marking of 'f' (forte) and contains a section with triplets in both hands, indicated by a dashed box and the number '3'. The third system features a complex chordal texture in the treble clef with many beamed notes, while the bass clef has a steady eighth-note accompaniment. The fourth system has a dynamic marking of 'ff' (fortissimo) and continues the complex textures. The fifth system shows a similar texture to the third and fourth systems, with dense chords in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass.

L'Or reste immobile. **Largement.** C'est ensuite le tour de l'Amante. **Lent.**

ff *pp* *très long.*

Tandis que la Reine et son peuple se retirent au fond de l'abside, l'Amante et le **Un peu chaleureux.**

cresc.

sien occupent la scène. Elle danse d'abord seule. Sa danse dit son charme, **Retenu. Modérément lent et avec beaucoup de charme.**

mf *p*

le trouble qu'elle inspire, l'universel attrait de la possession. Elle est la force irrésistible,

la passion sensuelle qui fait le monde. Sur tous elle a la royauté. Il n'est pas d'être,

si humble ou si puissant qu'il soit, qui ne subisse sa loi éternelle.

En aimant un peu.

Retenu.

Elle raconte son empire, le frisson
Avec un peu plus de mouvement.

des vierges, la poursuite ardente des hommes,

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with several triplet markings (indicated by a '3' in a circle) and slurs. The lower staff is in bass clef and provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and slurs.

En aimant de plus en plus.

The second system of music consists of two staves. The upper staff continues the melodic line with triplet markings and slurs. The lower staff continues the accompaniment. A 'cresc.' (crescendo) marking is placed at the beginning of the upper staff.

Largement. la joie pâmée des éponsées,

The third system of music consists of two staves. The upper staff begins with a 'Largement.' (Ad libitum) marking and contains a melodic line with triplet markings and slurs. The lower staff begins with an 'mp' (mezzo-piano) dynamic marking and provides a rhythmic accompaniment. A 'cresc.' marking is also present in the upper staff.

The fourth system of music consists of two staves. The upper staff continues the melodic line with triplet markings and slurs. The lower staff continues the accompaniment. A 'cresc.' marking is present in the upper staff.

The fifth system of music consists of two staves. The upper staff concludes the melodic line with triplet markings and slurs. The lower staff concludes the accompaniment. A 'cresc.' marking is present in the upper staff.

le triomphe glorieux des mères.

Mais, elle aussi,

a besoin de l'Or, car c'est avec l'or qu'on satisfait tous

les appétits, qu'on goûte toutes les jouissances. Si elle avait l'Or,

elle achèterait tous les baisers, elle ferait du monde un brûlant et

express.

unique baiser.

cresc.

Peu à peu plus chaleureusement.

p cresc.

cresc.

Sur un signe, son peuple la suit, s'ébranle, danse avec elle. Elle lui souffle sa flamme,
Chaleureux.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lower staff is a bass clef with a key signature of two flats. The music is in 3/4 time. The piano part begins with a *p* (piano) dynamic marking. The right hand plays a series of chords and single notes, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes and quarter notes, often with slurs and accents.

et c'est une danse d'amour, un appel ardent à la possession.

The second system continues the piano accompaniment. It features a second treble clef staff and a second bass clef staff. The music maintains the same key signature and time signature. The piano part continues with similar rhythmic patterns and chordal structures as the first system, with a '2' marking above the first measure of the treble staff.

The third system continues the piano accompaniment. It features a third treble clef staff and a third bass clef staff. The music maintains the same key signature and time signature. The piano part continues with similar rhythmic patterns and chordal structures as the previous systems.

The fourth system continues the piano accompaniment. It features a fourth treble clef staff and a fourth bass clef staff. The music maintains the same key signature and time signature. The piano part continues with similar rhythmic patterns and chordal structures as the previous systems, with a '2' marking above the first measure of the treble staff.

The fifth system continues the piano accompaniment. It features a fifth treble clef staff and a fifth bass clef staff. The music maintains the same key signature and time signature. The piano part continues with similar rhythmic patterns and chordal structures as the previous systems, with a *cresc.* (crescendo) dynamic marking in the first measure of the treble staff.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The bass line contains a complex rhythmic pattern with triplets and slurs. The treble line has a melodic line with a long slur spanning across the system.

Second system of musical notation, continuing the grand staff. The bass line continues with similar rhythmic patterns, while the treble line features chords and melodic fragments.

Grand ensemble caresseur, voluptueux et souverain.

Third system of musical notation, showing a change in the bass line's texture with more prominent triplets and slurs. The treble line consists of sustained chords.

Fourth system of musical notation, featuring a more active treble line with chords and a bass line with rhythmic patterns. A fermata is present in the treble line.

Fifth system of musical notation, continuing the grand staff. The bass line has a consistent rhythmic pattern, and the treble line has chords and melodic lines. A dashed line with the number '8' is above the treble staff.

8

8

ff

This system contains the first two measures of the piece. The right hand features a series of chords and a melodic line. The left hand has a rhythmic accompaniment with triplets and slurs. The dynamic marking *ff* is present.

8

Revenez peu à peu au 1^{er} Mouv!

dim.

p

This system contains measures 3 and 4. The instruction "Revenez peu à peu au 1^{er} Mouv!" is written above the staff. The dynamic marking *dim.* is in the right hand, and *p* is in the left hand. The music shows a gradual change in tempo and dynamics.

This system contains measures 5 and 6. It features complex chordal textures and melodic lines with triplets in both hands.

This system contains measures 7 and 8. The right hand has a melodic line with triplets, and the left hand has a bass line with triplets. A *dim.* marking is present in the right hand.

pp

This system contains measures 9 and 10. The dynamic marking *pp* is in the right hand. The music consists of sustained chords and melodic fragments in both hands.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of chords and single notes, with a long slur spanning across the top of the system.

Second system of musical notation, featuring a grand staff. The music consists of chords and single notes. A dynamic marking *p dim.* is present in the first measure. A long slur spans across the top of the system.

1^{er} Mouv! très calme.

Third system of musical notation, featuring a grand staff. The music consists of chords and single notes. A dynamic marking *pp* is present in the first measure.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff. The music consists of chords and single notes. A dynamic marking *esce.* is present in the second measure, and a dynamic marking *dim.* is present in the fourth measure. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it in the second measure.

L'Or reste immobile.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff. The music consists of chords and single notes. A dynamic marking *retenu.* is present in the first measure, and a dynamic marking *pp* is present in the second measure. The tempo marking *Lent.* is present above the staff. The system concludes with a fermata over a whole note chord.

Voyant qu'elles ne l'ont conquis ni l'une ni l'autre, la Reine et l'Amante alors
Vif et décidé.

f

s'attaquent.

C'est un combat qui peu à peu

Beaucoup plus vif.

f *f et*

s'échauffe et aboutit à une mêlée générale.

très marqué.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a continuous eighth-note pattern with slurs. The bass clef staff contains a simple harmonic accompaniment with quarter and eighth notes.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the eighth-note pattern. The bass clef staff features a prominent sustained chord in the second measure, indicated by a long horizontal line and a repeat sign.

Third system of musical notation. The treble clef staff continues the eighth-note pattern. The bass clef staff continues with a simple harmonic accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues the eighth-note pattern. The bass clef staff features a prominent sustained chord in the second measure, indicated by a long horizontal line and a repeat sign.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues the eighth-note pattern. The bass clef staff continues with a simple harmonic accompaniment.

First system of musical notation. The upper staff (treble clef) contains a continuous sixteenth-note arpeggiated pattern. The lower staff (bass clef) contains a simple harmonic accompaniment with quarter and eighth notes.

Second system of musical notation. The upper staff continues the sixteenth-note arpeggiated pattern. The lower staff features a more complex accompaniment, including a long, sustained chord in the final measure.

Third system of musical notation. The upper staff continues the sixteenth-note arpeggiated pattern. The lower staff features a more complex accompaniment, including a long, sustained chord in the final measure.

Fourth system of musical notation. The upper staff continues the sixteenth-note arpeggiated pattern. The lower staff features a more complex accompaniment, including a long, sustained chord in the final measure.

Fifth system of musical notation. The upper staff continues the sixteenth-note arpeggiated pattern. The lower staff features a more complex accompaniment, including a long, sustained chord in the final measure. The word "cresc." is written in the lower staff.

First system of musical notation. The upper staff (treble clef) contains a continuous eighth-note pattern with slurs. The lower staff (treble clef) contains a sparse accompaniment of quarter notes.

Second system of musical notation. The upper staff continues the eighth-note pattern. The lower staff continues the accompaniment, with a bass clef appearing at the end of the system.

Third system of musical notation. The upper staff continues the eighth-note pattern. The lower staff continues the accompaniment. A dynamic marking *ff* is present in the lower staff. A dashed line with the number 8 is above the upper staff.

Fourth system of musical notation. The upper staff continues the eighth-note pattern. The lower staff continues the accompaniment, featuring a complex chordal structure with slurs and accents.

Les deux peuples se sont rejoints, la danse de chaque

Fifth system of musical notation. The upper staff continues the eighth-note pattern. The lower staff continues the accompaniment. A dynamic marking *dim.* is present in the lower staff. A dashed line with the number 8 is above the upper staff.

troupe garde d'abord chacune son caractère, tout en se confondant. Mais

8-

mp

bientôt le désir de vaincre les emporte, le mouvement s'active, une folie

se déclare.

cresc.

First system of a musical score. The right hand features a complex, rapid sixteenth-note pattern, while the left hand plays a more melodic line with some triplets. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

Second system of the musical score. The right hand consists of sustained chords and dyads, some with accents. The left hand continues with a melodic line, including a triplet. The key signature remains one sharp.

Third system of the musical score. The right hand features sustained chords and dyads, some with accents. The left hand continues with a melodic line, including a triplet. The key signature remains one sharp.

Fourth system of the musical score. The right hand consists of sustained chords and dyads. The left hand continues with a melodic line, including a triplet. The key signature remains one sharp.

Fifth system of the musical score. The right hand features a complex, rapid sixteenth-note pattern. The left hand plays a more melodic line with some triplets. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

Dès lors, les deux thèmes s'unissent, c'est la bataille, c'est la frénésie de l'or qui s'empare de toutes
Un peu plus largement.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music begins with a forte (ff) dynamic marking. The upper staff features a melodic line with triplets and slurs, while the lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

et qui les jette à une galopée furieuse.

The second system continues the musical piece. It maintains the same key signature and dynamic intensity. The melodic line in the upper staff becomes more complex with increased rhythmic activity, and the accompaniment in the lower staff also shows more movement.

The third system continues the musical piece. The melodic line in the upper staff features more complex rhythmic patterns, and the accompaniment in the lower staff continues to provide a strong harmonic foundation.

The fourth system continues the musical piece. The melodic line in the upper staff features more complex rhythmic patterns, and the accompaniment in the lower staff continues to provide a strong harmonic foundation.

The fifth system continues the musical piece. The melodic line in the upper staff features more complex rhythmic patterns, and the accompaniment in the lower staff continues to provide a strong harmonic foundation.

Brusquement, la mêlée est telle que les danseuses des deux peuples s'affaissent, tombent

ff

de toutes parts, confondues, brisées, dans des poses d'épuisement et de défaite.

dim.

Elles forment des groupes çà et là, maintenant immobiles, comme au soir d'une bataille.

La Reine et l'Amante sont tombées, côte à côte, aux pieds de l'Or.

p *dim.*

Très retenu.

Pendant cette lutte, l'Or est resté immobile.

Plus lent.

Mais, quand le grand silence de mort s'est fait, il s'anime, il s'émeut; et il descend du
Encore plus lent.

roc d'or où il trônait.

retenu.

Il mime son émotion, il dit qu'il n'est plus

Largement soutenu et lent.

que l'or de charité, devant ce champ de bataille où les pauvres humains gisent,

blessé: au sang par leurs désirs, mourant de leurs passions. L'or a ce privilège sacré

de pouvoir secourir, de faire des heureux, en soulageant la misère.

dim. *p espress.*

Il va donc de groupe en groupe, consolant et comblant d'aumônes les misérables,

laissant partout le réconfort et la vie sur son passage.

peu à peu avec plus de chaleur.

cresc.

Surtout, il s'arrête à la fin devant la Reine et devant l'Amante; et il les relève,

il leur explique qu'il est l'or de charité, que son plus beau titre est le bien

cresc.

qu'il permet de faire, ce qui est son excuse de toutes les folies qu'il éveille et

de tous les crimes dont il est la cause,

Puis il leur enseigne aussi

qu'il est l'or de beauté, et c'est comme or de beauté qu'il veut être adoré.

L'or qui flambe au soleil

et qui embellit, le métal précieux dont sont faits les bijoux des femmes et les couronnes des rois.

L'or esthétique, image de la splendeur et de la richesse, symbole de toute beauté et de toute puissance.

En animant.

Et l'Or remonte sur son trône, tandis que la Reine et l'Amante, réconciliées, l'adorent.

En retenant beaucoup.

cresc.

Elles dansent ensemble, elles célèbrent l'or de beauté, par lequel le soleil resplendit,

Animé.

ff

par lequel les femmes sont belles. C'est une danse d'éclat et de gloire, la danse religieuse

du culte de la force et de l'amour. Puis, leurs peuples se mêlent à elles.

Un grand ensemble,

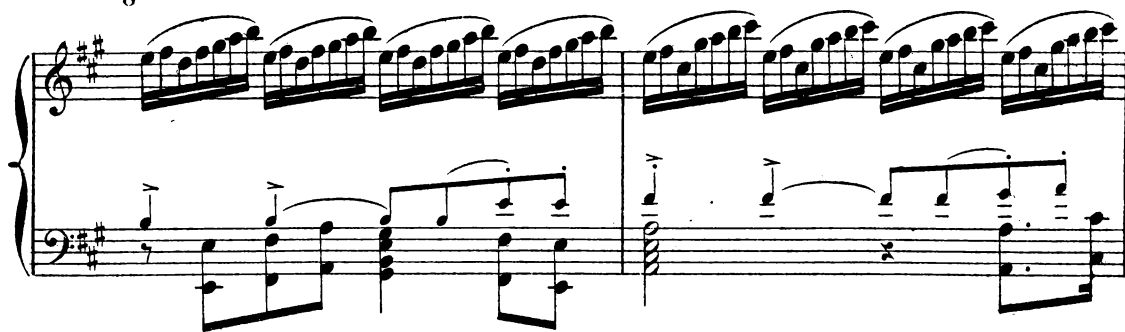
magnifique et serein, fête l'apothéose de l'Or, qui règne, très haut, dans la lumière.

Autour de lui, sa cour apparaît, une figuration qui monte des dessous,

Modéré.

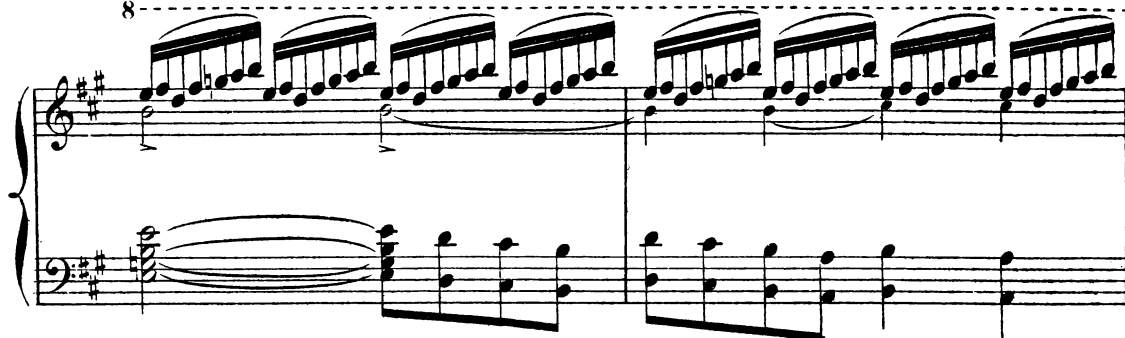
des femmes qui personnifient toutes les formes, charmantes ou superbes, que peut prendre

8-

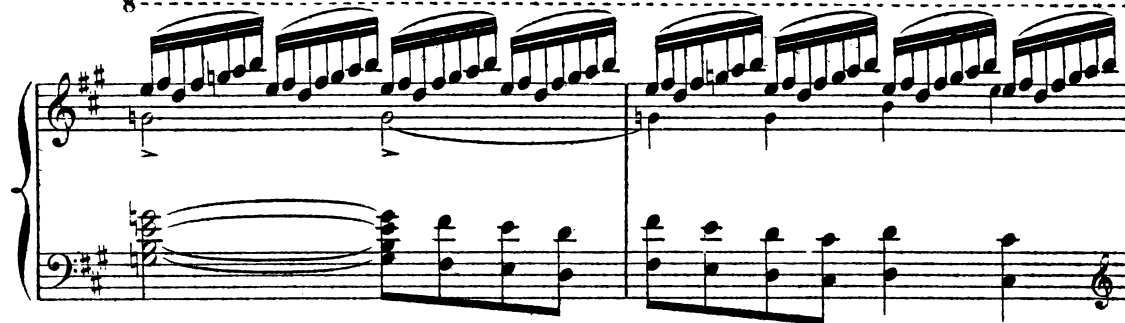


sa puissance. Un hosanna, au milieu des danses.

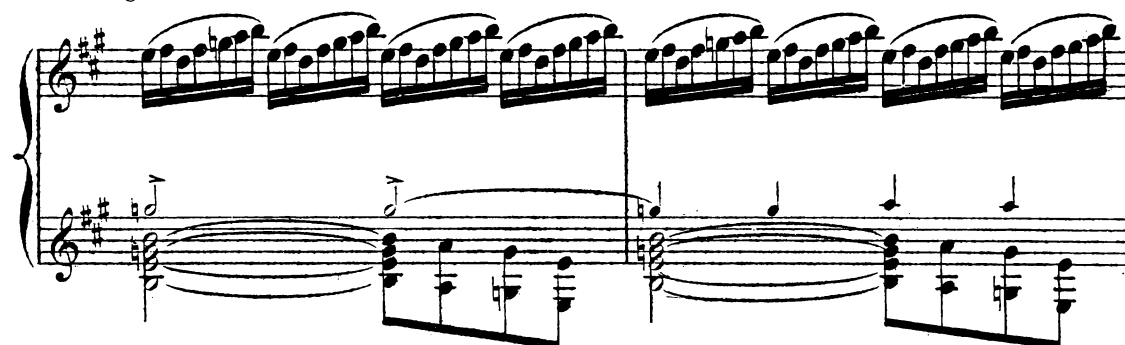
8-



8-



8-



First system of musical notation. The treble clef staff features a complex, rapid sixteenth-note pattern with many beamed notes. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues with a melodic line that includes some rests and a triplet of eighth notes. The bass clef staff continues with a steady accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with some rests and a long, sweeping slur. The bass clef staff features a dense, rhythmic accompaniment with many beamed notes. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains several chords and rests. The bass clef staff has a very dense, rhythmic accompaniment with many beamed notes. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has several chords. The bass clef staff continues with a melodic line. The word "Retenu." is written in the right-hand margin of the system.

C'est à ce moment que Véronique se montre, effarée, ravie.
Elle a trouvé le long couloir secret, elle pénètre
dans la vision aveuglante de la cathédrale d'or.
Et, les bras levés, elle pousse un grand cri.

VÉRONIQUE. *ff*

En fin, je te vois, — ô splendeur de l'or! —

Très large.

— et que tout s'é - crou - le!

La vision disparaît, au milieu d'un coup
de tonnerre. Brusquement, la nuit obscure,
le néant. Tout s'éteint, on ne rallume dans

Vif.
RIDEAU.

Tam-tam et Tonnerre
sur le théâtre.

***M*(ORCHESTRE)**

la salle que lorsque le rideau est baissé.

DEUXIÈME TABLEAU.

Une usine, pour le lavage de l'or, dans un site de montagnes, au milieu de grands rocs majestueux. Au fond, un torrent tombe en cascade. Les bâtiments de l'usine tiennent tout le côté droit, des hangars irréguliers, ouverts de toutes parts. A gauche se trouve la machine, la grande roue, qui fonctionne au lever du rideau. Derrière les hangars, se dressent des arbres noirs, dépouillés, sans une feuille. Une après-midi d'hiver, très froide. Le ciel, gris et morne, est chargé de neige.

Animé modérément.

PIANO. *f*

The musical score consists of five systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is two flats (B-flat and E-flat). The tempo is 'Animé modérément'. The first system includes a dynamic marking of 'f' (forte). The music features a complex, rhythmic melody in the right hand, often with triplets and sixteenth notes, and a more rhythmic accompaniment in the left hand. The notation includes various ornaments like trills and grace notes, and some fingering numbers (e.g., 5, 6, 7) are present.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with trills (tr.) and slurs, moving through various intervals. The left hand (bass clef) provides harmonic support with chords and moving lines.

Second system of musical notation, continuing the piece. The right hand continues with trills and slurs, while the left hand has some rests in the second measure.

ON LÈVE LA TOILE

8

Third system of musical notation, starting with a measure rest of 8 measures. The right hand begins with a trill (tr.) and slurs. The left hand starts with a forte (*ff*) dynamic and features a rhythmic accompaniment.

8

Fourth system of musical notation, starting with a measure rest of 8 measures. The right hand continues with trills and slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation, continuing the piece with trills and slurs in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

GASPARD, gaiement, aux ouvriers qui entourent la machine.

f

C'est donc

Ga.

fait! la voi - ci en mar - - che,

mp

Ga.

la ma - - chi - ne neu - - ve!...

Ga.

Et ce n'est pas sans pei - - ne, mes a - - -

Ga. - mis, par ce ter - ri - ble

Ga. ciel d'hi - ver qui nous an - non - ce la tem -

Ga. - pé - te. Ah! que je dé - si -

Ga. - rais la voir au tra - vail, a -

Ga. *vant que la nei-ge tom - - - be!..*

Ga. *allant chercher sa fille qui arrive.*
Hé - - - lè - - - ne,

Ga. *viens! - - - - - viens*

Ga. *voir! - - - - -*

HÉLÈNE, préoccupée.

p

Si vous ê - tes heu -

H. *trb* *trb* *trb* *trb* *trb* *trb*

-reux, je suis heu - reu - - se, mon père.

GASPARD, joyeusement.

mf *p*

Heu - reux, ———— oui, très heu - reux. ———— Vois

espress. *p*

Ga.

donc comme elle est puis - sante et gai - - e, dans sa force tout neu - ve!

Ga. Ses a_ciers, ses cui_vres lui_sent, tels que des joy-

Ga. -aux! Et re_gar.de - là, tou_te gron-

cresc.

Ga. -dan - te de son feu in_té_ri_eur, el_le n'a que le

f

retenu.

Ga. souffle ai_sé et sain de sa be_so_gne!

1^{re} Mouv!

mf

HÉLÈNE.

Père, vous l'aimez.

GASPARD. *mp*
C'est

Ga. vrai, je l'aime... Mais qu'as-tu, mon enfant?

HÉLÈNE.

mp
Père, je suis inquiète... Les gens du vil.

H. ...lage ont juré de venir tout briser chez nous.

GASPARD. *mf*

Non, non, je ne crains rien des hom - mes...

f *dim.* *pp*

Ga. Mais si, là - bas, le ro -

cresc.

Ga. - cher qui surplom - be la sour - ce tom - bait sous le poids de l'a - va -

Ga. - lau - che, ce se - rait la ru - i - ne, l'u -

mf

Ga. *dim.* *p* *3*
 - si - ne fermé - e, cette machine i - nu - tile et

HÉLÈNE. *mf*
 Père, vous m'effrayez - mor - te!

GASPARD, riant. *f*
 Ras - su - re - - toi, la

Ga. *tr* *tr* *1^{re} Mouv!* *f* *tr*
 roche est so - lide en - - co - - re...
 retenu.

Piano introduction featuring a treble clef staff with a series of trills (tr.) and grace notes (5) over a bass line. The music is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature.

GASPARD, revenant près de la machine.

Musical score for GASPARD. The vocal line is in a bass clef with lyrics: "Va, va,". The piano accompaniment is in a grand staff with a treble clef staff featuring trills (tr.) and a dynamic marking of *mp* (mezzo-piano).

Musical score for GASPARD. The vocal line is in a bass clef with lyrics: "bon - ne ma - chi - ne, ma - chi - ne sou - ve -". The piano accompaniment is in a grand staff with a treble clef staff featuring trills (tr.) and a dynamic marking of *mp*.

Musical score for GASPARD. The vocal line is in a bass clef with lyrics: "rai - ne, fais ta be - so - gne,". The piano accompaniment is in a grand staff with a treble clef staff featuring a dynamic marking of *cresc.* (crescendo) and a triplet (3).

Ga. sou - fle, gron - de, tou - te brû - lante de ton feu in - té - ri - eur,

p

Ga. et que l'or tombe en pluie, — à chaque tour de ta

cresc. *retenu.*

Ga. rou - e gé - an - te!

1^{er} Mouv!

8 un peu retenu.

un peu retenu.

LE BERGER, *accourant.*

f

Très vif et agité. Gas - pard! — Gas - pard! — é - coute - moi! —

GASPARD.

mp

C'est toi, — Ber - ger. — Que me veux-

tu? — Je n'ai pas de bê - tes à gar - der.

Un peu plus largement.

mf

LE BERGER.

mp

Plût au ciel que tes troupeaux, au printemps, fussent avec moi dans la mon - ta - gne.

p

LE BERGER. *mp*

GASPARD.

Je

Laisse-moi donc, si nous n'avons rien de com - mun. _____

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with chords and melodic lines.

le
B.

veil - le là - haut, _____ tan - dis que tu fais i - ci su - er for des

Vocal line and piano accompaniment for the second system.

le
B.

pier - res. C'est vrai, nous n'avons rien de com - mun, _____

Vocal line and piano accompaniment for the third system, including a 'cresc.' marking.

le
B.

_____ si ce n'est que nous sommes des hom - mes... Et c'est pour.

Vocal line and piano accompaniment for the fourth system, including a 'cresc.' marking.

le
B.

_quoi ——— j'ai cou - ru, vou - lant te pré - ve - nir ———

The first system consists of a vocal line (treble clef) and piano accompaniment (grand staff). The vocal line has a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are: "_quoi ——— j'ai cou - ru, vou - lant te pré - ve - nir ———". The piano accompaniment features a flowing melody in the right hand and a steady bass line in the left hand.

le
B.

— que, dans un ins - tant tous les gens du vil - la - ge se - ront — i -

un peu retenu.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "— que, dans un ins - tant tous les gens du vil - la - ge se - ront — i -" followed by "un peu retenu." on a new line. The piano accompaniment includes some chords marked with 'x' in the right hand.

HÉLÈNE.

Grand Dieu! j'en a - vais sen - ti la me - na - ce.

— ci.

Un peu plus modéré.

The third system is for the character HÉLÈNE. It features a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Grand Dieu! j'en a - vais sen - ti la me - na - ce." followed by "— ci." on a new line. Below the vocal line, it says "Un peu plus modéré." The piano accompaniment starts with a forte (f) dynamic and then moves to mezzo-piano (mp).

LE BERGER.

Tous ont pris des bâ - tons et ils veu - lent te for -

The fourth system is for the character LE BERGER. It features a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Tous ont pris des bâ - tons et ils veu - lent te for -". The piano accompaniment includes a "cresc." (crescendo) marking.

le B.



_cer à fer - mer ton u - si - ne.

GASPARD, tranquillement.

p



C'est bon, qu'ils vien - nent! je les re - ce -

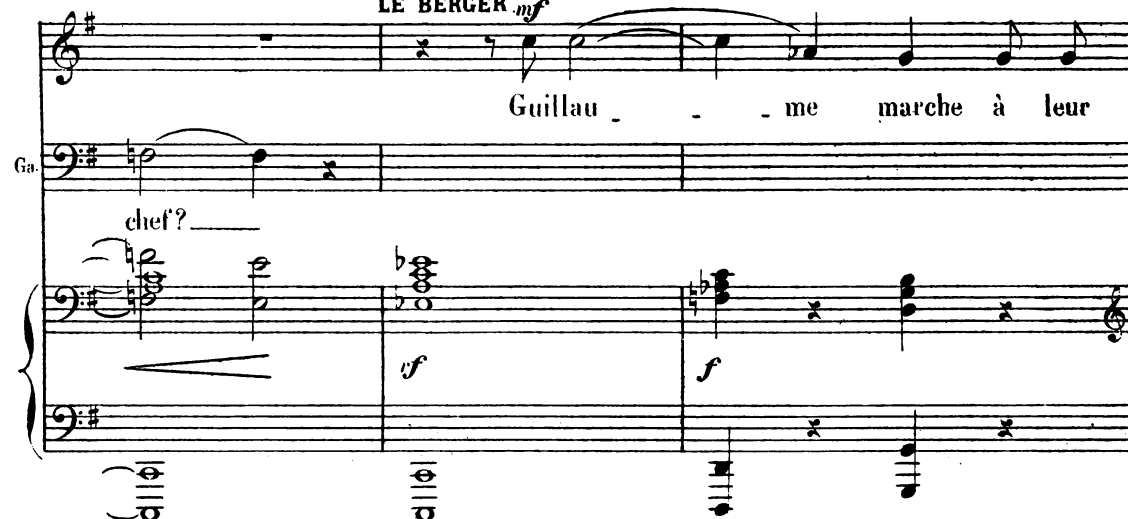
sp *p*

Ga.



- vrai... Et — qui les con - duit, ont-ils un

LE BERGER *mf*



Guillau - me marche à leur

Ga.

chef? —

HÉLÈNE, à part. Gaspard et le Berger continuent de causer à voix basse.

Lui! — lui, mon Dieu! — lui contre nous! —

tê - te.

Passionnément.

mp

Mon pauvre cœur, en - tre mon père et lui, — est dé - chi -

- ré d'amour et d'incerti - tu - de. Et n'est ce pas moi qui l'ai je -

cresc.

- té dans la ré - vol - te? Pour m'a - voir pau - vre, —

H.

ne rê - ve t'il pas de tout dé - trui - re?

H.

Oh! non, oh! non, il fau - dra qu'il m'é - cou - te!

LE BERGER, continuant tout haut.

Même mouv!

Vous é - tes a - ver - ti, c'est à

le B.

vous d'empê - cher le mal... Je ne suis que la

dim.

le B. *voix* qui pré - vient et qui pas - -

Retenu. **1^{re} Mouvt**

pp

le B. il s'éloigne

se.

pp

dim. **Même mouvt** *ppp*

SOPRANI. *pp* Jus - ti - ce! jus - ti - - - ce!

CONTRALTI. *pp* Jus - ti - ce! jus - ti - - - ce!

TÉNORS. *pp* Jus - ti - ce! jus - ti - - - ce!

BASSES. *pp* Jus - ti - ce! jus - ti - - - ce!

LA FOULE, au loin.

pp

On entend la foule qui approche, un piétinement, un grondement.

S. Jus_ *p*

C. Jus_ *p*

T. Jus_ *p*

B. Jus_ *p*

pp

S. *cresc.*
- ti - - - - - ce! jus - ti - - - - ce!

C. *cresc.*
- ti - - - - - ce! jus - ti - - - - ce!

T. *cresc.*
- ti - - - - - ce! jus - ti - - - - ce!

B. *cresc.*
- ti - - - - - ce! jus - ti - - - - ce!

cresc.

S. *Nous souffrons trop, — no - tre mi - sère est trop*

C. *Nous souffrons trop, — no - tre mi - sère est trop*

T. *Nous souffrons trop, — no - tre mi - sère est trop*

B. *Nous souffrons trop, — no - tre mi - sère est trop*

Peu à peu la clameur grandit, et la foule fait irruption, des hommes, des femmes, des enfants,

S. *gran - de. Nous souffrons trop. Jus -*

C. *gran - de. Nous souffrons trop. Jus -*

T. *gran - de. Nous souffrons trop. Jus -*

B. *gran - de. Nous souffrons trop. Jus -*

armés de bâtons. Guillaume est à leur tête.

S.
- ti - - - ce! jus - ti - - - ce! jus - *ff*

C.
- ti - - - ce! jus - ti - - - ce! jus - *ff*

T.
- ti - - - ce! jus - ti - - - ce! jus - *ff*

B.
- ti - - - ce! jus - ti - - - ce! jus - *ff*

En animant beaucoup.

S.
- ti - - - ce!

C.
- ti - - - ce!

T.
- ti - - - ce!

B.
- ti - - - ce!

Furieusement animé.

Guillaume s'arrête, la foule se range en une masse compacte, toujours menaçante. Gaspard est debout, en avant de la machine; et Hélène se tient derrière lui, immobile et pâle, attendant.

dim.

GASPARD, la voix haute et ferme. *mp*

en retenant un peu. Plus calme. Qui ê - tes-vous?

p

GUILLAUME. *mf*

Nous sommes des mi - sé - bles dont la souf - france a fi - ni par las -

Gu. *mf*

ser le coura - - - ge. Nous voulons qu'un

GASPARD. *mp*

Que vou - lez-vous?

Gu. seul n'ait pas le droit de prendre aux au-tres la for-tu-ne de la ter-re,

cresc.

Gu. qui est no-tre mère à tous.

p

GASPARD.

p

Eh! mon a-mi, est-il donc dé-fen-du d'avoir plus d'in-tel-li-

GUILLAUME.

f

Il est dé-fen-du de prendre à son voi-

Gu. -gence et d'activité que les au-tres?

Animé.

f

Gu. *mf* - sin l'eau — qui passe et qui fait vi - **Un peu largement.** vre.

GASPARD. *mf* Mais c'est l'eau qui, d'elle - même, est ve - nue à moi, pa -

Ga. *f* - reille à la fem - me dé - si - ré - e, qui va au plus fort, **Un peu retenu.**

GUILLAUME. *f* Vous l'a - vez re - te -

Ga. à ce - lui qui la fé - condera. **Animé.**

Un peu modéré.

Gu. *8*

- nu - - e, vous nous l'a_vez vo - lé - - e.

cresc. *p*

GASPARD.

à la foule. #2

mp *f*

Ce sont des histoi - res!.. Voyons, mes a - mis, je suis con -

Gu. *3*

- tent, dressons là des ta - bles et fê - tons le bon ac - cord, en buvant tous -

cresc. *3*

Gu. *3*

— à la san - té — de la ma - chi - - ne

Retenu.

Ga. neu - - - ve.

SOP. *f* Non, non! il faut que l'eau dé-li-vré - e charri-e de nouveau

CONTR. *f* LA FOULE, exaspérée. Non, non! non, non! non, non!

TÉN. *f* Non, non! il faut que l'eau dé-li-vré - e charri-e de nouveau

BASSES. *f* Non, non! non, non! non, non!

Animé.

La foule menaçante se rapproche et Gaspard est forcé de reculer.

S. *f* l'or devant nos por - tes. A l'œu - vre! à l'œu - vre!

C. *f* Non, non! non, non! A l'œu - vre! à l'œu - vre!

T. *f* l'or devant nos por - tes. A l'œu - vre! à l'œu - vre!

B. *f* Non, non! non, non! A l'œu - vre! à l'œu - vre!

HELENE, se jetant devant son père.

Et moi, Guil - lau - me?

GUILLAUME. *mp*

Très animé. Modéré. Hé - lè -

Hélène reste devant son père, et Guillaume retient la foule.

HELENE.

ne!

Per - son - ne ne pas se - ra...

Très modéré.

p espress.

Pas un brin de paille i - ci ne se - ra dé - rangé, ou bien je se - rai

mor - - - te!

GUILLAUME. *cresc.*

Mais c'est la jus - ti - ce, la frater - ni -

cresc.

H. *Vous ne pas-se-rez pas.*

Gu. *-té, c'est l'a-mour que nous ap-por-tons. Hé -*

Gu. *-lène, il faut que l'or soit a-né-an-ti pour que les lar-mes ces-sent...*

Gu. *moi, j'en meurs! — Vou-lez vous donc ma mort? —*

HÉLÈNE. mp

Je veux — que la vo-lon -

H. *té de mon père soit faite... Vous ne passerez*

Retenu.

A ce moment, un tumulte éclate. Mathias, qui est entré en scène avec quelques exaspérés,

H. *pas.*

Plus animé.

mp cresc.

à figure louche, s'avance. La neige se met à tomber lentement de plus en plus épaisse.

MATHIAS.

f *mp*

Quoi donc? Détruisez

M. *tout, et tant pis si quelqu'un fait obs.*

GUILLAUME, désespéré.

M. *f* Non, non, _____ at - ten -

- ta - - - cle!

cresc.

Gu. _____

M. _____ à Guillaume.

Toi, tu n'es _____ qu'un en - dor -

M. _____ à la Foule.

- meur ... Il veut é - pou-ser la

Plus aimé.

cresc.

M. _____

fil - - le du maî tre. Il vous tra - hit,

M. *il s'est ven- du.*

SOPR. *C'est vrai... A bas le*

CONTR. *C'est vrai... A bas le*

TÉN. *LA FOULE, furieuse. C'est vrai... A bas le*

BASSES. *C'est vrai... A bas le*

M. *Moi seul*

S. *traï - tre! à bas le ven - du!*

C. *traï - tre! à bas le ven - du!*

T. *traï - tre! à bas le ven - du!*

B. *traï - tre! à bas le ven - du!*

Un peu plus largement.

M. *allegro*

suis votre a - mi, vous le com - pre - nez en -

M. *allegro*

fin... à l'œu - - - vre! à

La tempête de neige grandit, l'ouragan souffle. La foule va suivre Mathias, lorsque Guillaume, se mettant devant Hélène et Gaspard, les couvre de son corps.

GUILLAUME.

M. *En animant.*

Vous ne pas - se - rez

l'œu - - - vre!

Gu.

pas, et c'est moi mainte - nant qui vais les dé -

Gu. *f* .fen - dre!

GASPARD. *f* Je ne crains rien des hom - mes.

LA FOULE.

SOPH. *f* Assez! as - sez! tais-toi!

CONTR. *f* Assez! as - sez! tais-toi!

TÉN. *f* Assez! as - sez! tais-toi!

BASSES. *f* Assez! as - sez! tais-toi!

cresc.

Gu. *f* Ouragan seul peut tu - er l'u - si - ne.

cresc.

MATHIAS, à pleine voix.

Eou - ra - gan est no - tre

The first system of the score consists of a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a half rest followed by a quarter note G4, then a quarter note A4, and a half note Bb4. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many beamed eighth and sixteenth notes.

M. frè - re... Vous en - ten - dez, ca - ma -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half rest, then a quarter note G4, and a half note A4. The piano accompaniment includes triplets of eighth notes in both the treble and bass staves.

M. - ra - des! L'en - fer

cresc.

The third system shows the vocal line with a half rest, then a quarter note G4, and a half note A4. The piano accompaniment features a dense texture of chords and moving lines. A *cresc.* (crescendo) marking is present in both the treble and bass staves.

M. nous en - voie son

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half rest, then a quarter note G4, and a half note A4. The piano accompaniment maintains the complex rhythmic and harmonic texture from the previous systems.

M.

ai - de... à l'œu - vre! à l'œu - vre! à l'œu - vre! à

La foule veut se ruër sur la machine, tandis que Guillaume défend toujours de son corps Hélène et Gaspard.
Mais la tempête redouble, tout est blanc de neige, un fracas terrible d'avalanche retentit.

M.

l'œu - vre!

LA FOULE.

SOPR. *ff* à l'œu - vre! à l'œu - vre! à l'œu - vre! à

CONTR. *ff* à l'œu - vre! à l'œu - vre! à l'œu - vre! à

TÉN. *ff* à l'œu - vre! à l'œu - vre! à l'œu - vre! à

BASSES. *ff* à l'œu - vre! à l'œu - vre! à l'œu - vre! à

Et brusquement, Véronique apparaît hagarde, échevelée, apportant avec elle l'effroyable hiver.

S.
l'œu - - - vre!

C.
l'œu - - - vre!

T.
l'œu - - - vre!

B.
l'œu - - - vre!

Très large, très lent.

ff

dim.

HÉLÈNE, dans les bras de Gaspard.

VÉRONIQUE. Elle montre au fond la cascade qui s'est brusquement tarie. *mp* Père, — j'ai

Dieu a fait jus - ti - - - ce!

fp *mp*

H.
peur!

GASPARD. *mp* Ah! chère en - fant, la ro - che s'est é - crou - lée, et lu - sine est

dim.

VÉRONIQUE.

f

J'ai vengé le cri - - me, cet homme est pau - vre comme

mor - te!

Un peu moins lent.

p

v.

nous!

mf **GUILLAUME, à part.**

Hélène pauvre, ô Dieu de bonté! —

f **MATHIAS, irrité.**

Faire des pauvres, belle be -

En animant un peu.

p

f **VÉRONIQUE, debout, grandie, au milieu de la foule.**

Tais-toi, homme de hai - ne, de mas - sacre et de pil - la - ge! Et vous

- so - gne!

Largement.

v. tous, pauvres gens, mes frè - res, écou - tez!

Modérément animé.

The first system of the musical score features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with the lyrics "tous, pauvres gens, mes frè - res, écou - tez!". The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a rhythmic pattern of eighth notes, marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The tempo is indicated as "Modérément animé."

v. Dans la tem - pête,

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "Dans la tem - pête,". The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern in the left hand and chordal accompaniment in the right hand.

v. au mi - lieu des gouf - fres,

cresc.

The third system of the score has the lyrics "au mi - lieu des gouf - fres,". The piano accompaniment includes a *cresc.* (crescendo) marking. The vocal line continues with a melodic line.

v. je l'ai trou - vée en -

The fourth system concludes the page with the lyrics "je l'ai trou - vée en -". The piano accompaniment features a *f* (forte) dynamic marking. The vocal line ends with a sustained note.

v. *fin* — la cathé — dra le d'or où ja — mais vi —

v. — vant — n'é-tait en — tré.

Retenu. **1^{er} Mouvement.**

v. Oh! — quel — le splen —

v. — deur i — nou — i — — — — e! l'en-fant di —

mp

dim. *p*

v. *8-*
 - vin, sur les ge - noux de sa

v.
 mè - re, lais - sait tom - ber de ses pe - ti - tes

v.
 mains un fleu - ve

v. *cresc.*
 d'or, aux flots

cresc.

v. d'or con - ti - nus et sans bor -

v. - nes. Et, brusque -

Un peu retenu. **Très animé.**

v. - ment, quand on m'a vu - e,

v. tout s'est a - bî - mé dans un coup de ton -

v. *ner - - - re!* *La nuit sou-dai-ne, la*

Largement.

fp

v. *nuit noire — et gla-cé-e!* *J'étais là sous la nei-ge, et il n'y a-*

v. *-vait plus d'or!*

Modéré.

ff

RIDEAU.

ff

ACTE IV.

Un plateau que bornent, à droite, des roches fauves. Les terres vallonnées, qui s'étagent, sont couvertes à l'infini d'un blé déjà haut, d'un vert puissant; et, parmi les pièces, une route serpente, vient du fond et descend jusqu'au premier plan. Au fond, on aperçoit le village, avec sa petite église. Au premier plan, quelques arbres; et là, à droite, un brusque abîme, une cassure dans la roche au fond de laquelle on sent un gouffre béant. Le matin, par une admirable journée de printemps. Un soleil triomphal baigne la nappe éclatante des blés, et l'horizon entier resplendit et chante, dans un frisson de fécondité heureuse.

Lent et grave.

PIANO. *pp* *pp*

mp *dim.*

Moins lent.

p *express.*

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a piano (*p*) dynamic and an expressive (*express.*) marking. The melody is characterized by wide intervals and a sense of yearning. The lower staff is in bass clef with the same key signature, providing a harmonic accompaniment with sustained chords and moving lines.

The second system continues the piece, maintaining the piano (*p*) dynamic. The melodic line in the upper staff shows further development with more complex phrasing and intervals. The bass line continues to support the harmony with a steady, flowing accompaniment.

The third system features a dynamic marking of *p* and expressive (*express.*) markings. The melodic line in the upper staff is highly expressive, with a wide range of notes and a sense of tension. The bass line provides a strong harmonic foundation with sustained chords and moving lines.

p

The fourth system begins with a piano (*p*) dynamic marking. The melodic line in the upper staff is characterized by wide intervals and a sense of yearning. The bass line provides a harmonic accompaniment with sustained chords and moving lines.

cresc.

The fifth system features a crescendo (*cresc.*) marking. The melodic line in the upper staff is highly expressive, with a wide range of notes and a sense of tension. The bass line provides a strong harmonic foundation with sustained chords and moving lines.

Chaleureusement.

First system of musical notation, marked "Chaleureusement." It consists of two staves (treble and bass clef) with complex chordal textures and melodic lines. The key signature has two sharps (F# and C#).

Un peu allègrement.

Second system of musical notation, marked "Un peu allègrement." It features a more rhythmic and melodic style. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the middle of the system.

Third system of musical notation, marked "cresc." (crescendo). The music continues with complex textures and dynamic growth.

Fourth system of musical notation, also marked "cresc." (crescendo). The texture remains dense and dynamic.

En animant peu à peu.

Fifth system of musical notation, marked "mf" (mezzo-forte) and "cresc." (crescendo). The music concludes with a final flourish and a fermata.

p

cresc.

Animé.
cresc.

Très retenu. **Largement.**
f

Passionné.
cresc.

Très largement.
ff

Sans lenteur.

8

dim. *mf*

En retenant.

ON LÈVE LA TOILE.

mf *p* *dim.*

Très retenu.

1^{er} Mouvt lent et grave.

8

pp

8

ppp

8

p *dim.*

GUILLAUME.

p

Un peu vif. Eh quoi! Ber-ger, — tu ne restes

Gu. pas a-vec nous — quel - - ques jours en -

Gu. -co - - - re?

LE BERGER. *p*

Non, je se - rai par -

le B. - ti ce soir...

le
B. *p*

Voi-ci le beau temps re-ve-nu, et je devrais

le
B.

ê-tre dé-jà, a-vec mes bê-tes, dans la mon-

GUILLAUME, radieux, montrant le ciel et les blés.

mp

Vois donc, vois donc,

le
B.

- ta - - gne.

cresc.

cresc.

Gu.

quel prin-temps tri-om-

Retenu.

Gu. *f*

- phall!
Moins vif.

Un peu retenu.

dim.

p.

GUILLAUME.
doux.

Dans le ciel ten - - - dre, le so - leil est comme u - ne ca -

1^{er} Mouv!

p

Gu. - res - se de flam - - - me, et la terre a fré - mi, réveil -

Gu. - lé - - - du long som - meil de l'hi - ver, tou - te gon -

p

Gu. *cresc.*
 _flé_e de ger - - mes... La vie a écla - té de par - tout,

Gu.
 l'air s'est em - pli d'ha - lei - nes vi - van - tes, le
Chaleureusement.

Gu. *f*
 blé pous - se tel qu'un peuple innombrable, rou - lant à l'in - fi -
f *dim.*

Gu.
 - ni la hou - le de ses ti - ges ver - - - tes.

LE BERGER.

mp *cresc.*

C'est comme un pro - di - ge, ja - mais cet - te ter - re n'a - vait pro -

p *cresc.*

f *f* **GUILLAUME.**

le B. - mis u - ne moisson pa - reil - le. — Oui, le tra -

mf *f*

Gu. - vail a vain - eu, — mon dur travail qui s'ob - stine à fé - conder le sol in -

Gu. - grat... — Mais l'eau a

Gu. *mp*
 fait le pro - - di - - ge. De -

p *dim.*

Gu.
 - puis que le torrent s'est a - bi - mé en ter - re, l'eau caché - e ruis -

p

Gu.
 - sel le sous les champs de ce val - lon; el le trempe, el le bai - gue les germes; et de

cresc.

Gu.
 là nait cet te fé - con - di - té formi - da - - - ble...

f

Gu. *p* *cresc.*

Leau, en emportant l'or mau - dit, nous a don - né le blé, le

Gu. *Retenu.*

blé au-gus - te, le blé nourris - seur des

Gu. *1^{er} Mouvt!*

hom - mes!

dim.

LE BERGER.

p *dim.*

Et c'est ce ma - tin, n'est-ce pas? que l'on doit bé - nir les

1^{re}
B.

blés... La pro - ces - si - on vien - dra jusqu'i -

pp

GUILLAUME. *p*

Oui, jusqu'i - ci, tout à l'heu - re.

1^{re}
B.

- ci.

LE BERGER. *p*

Je vais rassem - bler les trou -

p

1^{re}
B.

-peaux, puis je parti -

pp

le B. *p* _rai... Au cou - cher du so -

le B. _leil, je se - rai là - haut, *dim.*

le B. très loin,

le B. *mf* très haut. il s'en va. **Retenu.** **1^{er} Mouvt** *mp cresc.*

f *dim.*

p *cresc.*

GUILLAUME, seul. *p*

Retenu **Plus largement.**

Ah! quel le se - rait ma joi - e,

p

Gu. la terre in - dul - gente en - fin, la mi - sè - re vain -

mp *p*

Gu. - cu - - e, la fra - ter - ni - té re - ve - nu - - e

cresc. *mf*

Gu. dans tou - tes les â - mes! Mais, sans Hé -

dim. *p* *dim.* *pp*

Gu. -lène; il n'est pour moi pas de joi - e, pas d'espé - ran - ce.

Gu. Et, désormais, elle a beau ê - tre pauvre, l'a - bo - mi - nable ac - cu -

p

Gu. -sa - ti - on nous sé - pare en - co - re. **Un peu retenu.**

dim.

Gu. *p* Son père au_rait tu_é _____ te mien...
Un peu plus modéré.

pp *mf*

Il va vers le rocher, à droite. *p*
 Ce se_rait i - ci, du haut de cet-te

dim. *pp*

Gu. ro - che, que son père au_rait pou_s - sé le mien dans ce

Gu. *mf* gouf - - - fre.... Mon pauvre pè - re qu'on a ra_mas_sé les
En animant.

p *mf*

dim. *p*

Gu. membres en lambeaux, ser- rant dans sa main cris - pé - e le morceau

dim. *pp* **Retenu.**

VÉRONIQUE, violente, haletante.

Gu. Mi - sè - re de
d'orl...
Vivement agité.

f *ff* *fp*

V. nous! on nous a vo - - lés, no - tre mai -

ff *fp*

V. - son est mau - di - te!

GUILLAUME. *mf* Quoi donc, - mè - re?

VÉRONIQUE.

f
 On nous a vo - lé le collier, — le collier ma - gi - que —

v. — dont j'ai fermé moi mè - - me les chaî - nons, le col - lier

v. d'or — qui don - ne la joie et la beau - té aux ê - tres

v. purs, — qui for - ce les cou - pa - bles — à se li -

v. *-rer.*

GUILLAUME.

f

Le collier vo - lé! et qui donc?

mp

VÉRONIQUE.

mf

Le sais - je! Des pauvres, des gens louches rô - dent par le pays.

Toujours agité mais un peu modéré.

v.

Oui! ces gens de l'u - si - ne, ce Gas - pard et sa fil - le

v.

qui n'ont plus de pain et qui s'en vont par les rou - tes!

GUILLAUME, frémissant.

Mè - re, que di - tes vous? — Eux, des vo -

mf *cresc.*

VÉRONIQUE. *f*

On a vo - lé le col -

Gu. - leurs!

ff *fp*

- lier!... Ah! — que son ma - gi - que pou -

ff *fp*

- voir a - gis - se donc! Que les pa - ro -

Un peu largement.

f *s*

v. - les secrètes que j'ai di-tes sous la pleine lu - - ne de No-ël for -

v. cent le cou-pa - - ble à confesser son cri - - me! Une rumeur.
en retenant. en animant.

Le Berger rentre en scène, poussant devant lui Mathias, que trois paysans tiennent solidement. Un flot de foule suit, très irritée.

cresc.

Très animé.

ff

LE BERGER. *mf*

Jé - tais du co -

p

le B. - té des é - ta - - - bles, lors - que j'ai vu

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef (C1) and contains the lyrics "- té des é - ta - - - bles, lors - que j'ai vu". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a continuous eighth-note pattern in the right hand and a more sparse bass line in the left hand.

le B. ce - lui - ci s'en - fuir,

f

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics "ce - lui - ci s'en - fuir,". The piano accompaniment features a dynamic marking of *f* (forte) in the right hand. The eighth-note pattern in the right hand continues, while the left hand provides harmonic support with chords and single notes.

le B. Un mau_vais hom - - - me

p

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics "Un mau_vais hom - - - me". The piano accompaniment features a dynamic marking of *p* (piano) in the right hand. The eighth-note pattern in the right hand continues, while the left hand provides harmonic support with chords and single notes.

le B. que je n'ai - mais guè - - - re!

f

The fourth system of music concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics "que je n'ai - mais guè - - - re!". The piano accompaniment features a dynamic marking of *f* (forte) in the right hand. The eighth-note pattern in the right hand continues, while the left hand provides harmonic support with chords and single notes.

1.
B.

Et j'ai vou - lu l'ar - rê - ter, tant

p *f*

1.
B.

il ga - lo - - pait, dans

p *f*

1.
B.

l'ef - - fa - - re - - ment de

p *f*

1.
B.

quel - que mau - vais coup.

p *f*

MATHIAS, aux paysans.

Lâchez - moi, _____ vous

M. au - - - tres! Je ne veux

M. pas qu'on me tien - - - ne.

cresc.

LE BERGER. *f*

Enfin, _____ j'ai pu le sai.

Modéré.

1^{re}
B. *...sir a.vec l'ai - de de ces braves gens... — Nous l'a.vons fouil.*

1^{re}
B. *...lé, et te - nez! Vé - ro - ni - que, il emportait ce col -*

VÉRONIQUE. *f*

Toi! MATHIAS, pris de fureur.
il te remet à Véronique.

1^{re}
B. *...lier. — Oui, — moi!... — Assez vif.*

Vif.

M. *Ah! collier mau - dit, collier qui m'a ven - du en me forçant à galo -*

M. *-per, collier qui me brû - lait et qui me fait tout di - re*

VÉRONIQUE. *f*
 M. *Tu nous à vo - lés, toi!*
lorsque je devrais me tai - re!

M. *Moi, qui vous ex - è - cre tous, qui vou - drais vous rui - ner*
Un peu largement.

M. *tous!...*
Vif. *Eu - sine est par*

M. ter - - re, mais ce n'est pas l'u - si - - ne

M. seu - - le qu'il faut dé - trui - - - re,

M. c'est le vil-la-ge, votre vil - lage, es-cla-ves qui ne sa - vez que courber la

Modéré.

M. té - - - te et qui ne connais - sez que le tra -

M. *vail.*

LA FOULE.

SOPR. *p* *crese.*
Ah! le ban - dit qui nous in -

CONTR. *p* *crese.*
Ah! le ban - dit qui nous in -

TÉNORS. *p* *crese.*
Ah! le ban - dit qui nous in -

BASSES. *p* *crese.*
Ah! le ban - dit qui nous in -

Agité.

p *crese.*

S. *f*
_sulte et nous me - na - cel.. En pri - son,

C. *f*
_sulte et nous me - na - cel.. En pri - son,

T. *f*
_sulte et nous me - na - cel.. En pri - son,

B. *f*
_sulte et nous me - na - cel.. En pri - son,

crese.

MATHIAS. *f*

C'est ce - la, _____

S. en pri - son! _____

C. en pri - son! _____

T. en pri - son! _____

B. en pri - son! _____

Très modéré.

M. foule im - bé - ci - le, li - vre - moi main - te - nant, a -

M. près m'avoir acclamé comme chef!... Et c'est

The musical score consists of several systems. The first system shows the vocal parts (Soprano, Contralto, Tenor, Bass) and the piano accompaniment. The lyrics are "C'est ce - la, _____" for the vocalists and "en pri - son! _____" for the four voices. The piano part features a complex texture with triplets and a forte (*f*) dynamic. The second system continues the vocal parts with the lyrics "foule im - bé - ci - le, li - vre - moi main - te - nant, a -" and the piano accompaniment, which includes a *dim.* marking and continues with triplets. The third system shows the vocal parts with the lyrics "près m'avoir acclamé comme chef!... Et c'est" and the piano accompaniment, which includes a *mf* marking and a piano (*p*) section.

M. *trop,* que j'en fi - nis - - - se,

M. puis - - - que les a - veux sor - tent quand

cresc.

M. mê - - - me de ma gor - - - gel La ra - ge métouffe -
Un peu plus vif.

cresc.
mf

M. -rait, il faut que je par - - - le... Vous entendez, Vé - ro -
Retenu.

cresc.

VI. *pp*

- ni - - que, je vous hais, vous et les vô - - tres!

cresc.

MI. *fb.*

Et votre hom - me, c'est moi qui l'ai poussé du haut de cette ro - che, c'est

Largement.

f

VÉRONIQUE. *fb.*

Dieu jus - - -

VI. moi qui l'ai tu - é!

Retenu. **Très animé.**

ff

V. - - - - - te!

8

MATHIAS.

p

Il a_vait la main plei_ne d'or, et j'a_vais la main

Modéré.

fp

M. vi - - de. Pourquoi donc toujours les au_tres et pas moi? —

dim.

pp

M. Et je suis descen_du, trop_tard, pour ar_racher l'or de ses

VÉRONIQUE, farouche, marchant à lui.

p

Toi, — tu vas mou_

M. doigts cris_pés! —

Lent.

pp

fp

V. *rit!* — reculant d'un pas vers le gouffre.

M. *mf*

Agité. Ne me touchez pas! je ne veux pas qu'on me tou - che!

V. *avançant. cresc.*

M. *reculant. cresc.*

Lent. Tu vas mou - rir!

Agité. Est-ce donc toi qui m'as condamné et qui m'exé - cu - te - ras? —

VÉRONIQUE.

V. *avançant, le forçant encore*

M. *8--* **Modéré.**

Lent. Oui, moi! — Tu vas mou - rir... Tu as pou -

V. *à se rapprocher du gouffre.*

— sé mon hom - me dans ce gouf - fre, tu vas y tom - ber à ton tour.

V.

LA FOULE.

SOP. *p* *cresc.*
 Oui, oui, nous som_mes là, il ne peut

CONTR. *p* *cresc.*
 Oui, oui, nous som_mes là, il ne peut

TÉNORS. *p* *cresc.*
 Oui, oui, nous som_mes là, il ne peut

BASSES. *p* *cresc.*
 Oui, oui, nous som_mes là, il ne peut

Vif.
 8---
f *p* *cresc.*

S. *f*
 s'é_chap-per... A mort, l'assassin!

C. *f*
 s'é_chap-per... A mort, l'assassin!

T. *f*
 s'é_chap-per... A mort, l'assassin!

B. *f*
 s'é_chap-per... A mort, l'assassin!

MATHIAS, farouche, superbe.

f Je vous dé - fends — de me tou - cher...

Largement. **Modéré.**

M. *f* Si je meurs

M. c'est — que je le veux, c'est que je crè - ve de ran -

M. - cune — et de co - lè - re... Ah! que la destructi -

M.  - on commen_ce donc par moi!

M.  Mais que, de mes os broyés se lève un
Retenu.
mf

M.  vent dé_vas_tateur, et que pas u_ne mai_son du vil_la - ge ne
cresc.

M.  reste et qu'en_sui - te les vil - les le monde en_tier en soit ba_la -

M.

-yé!

En animant.

f *cresc.*

M.

À la mort des au - - tres, à la mort de

Largement.

ff

ff Il se jette du haut de la roche, dans un grand cri.

M.

tout!

Animé.

ff

VÉRONIQUE.

f
Jus - tice est

Retenez peu à peu.

v. faite _____ et le so - leil _____ en est plus

v. gai, dans ce grand ciel clair! _____

SOP.

CONTR.

TÉNORS.

BASSES.

f Jus - tice est

f Jus - tice est

f Jus - tice est

f Jus - tice est

Retenu. Un peu modéré. Jus - tice est

f

LA FOULE.

S. fai - - - te, jus - tice est fai - - -

C. fai - - - te, jus - tice est fai - - -

T. fai - - - te, jus - tice est fai - - -

B. fai - - - te, jus - tice est fai - - -

The piano accompaniment consists of a right-hand part with a dense, arpeggiated texture and a left-hand part with a simple bass line.

S. - - - te! Il n'y a plus que par -

C. - - - te! Il n'y a plus que par -

T. - - - te! Il n'y a plus que par -

B. - - - te! Il n'y a plus que par -

Encore un peu plus calme.

The piano accompaniment includes a *dim.* (diminuendo) marking in the left hand and a *p* (piano) marking in the right hand.

S.
C.
T.
B.

- don _____ et qu'espé - ran - cel. Les grands blés verts vont ê - tre bé -

Des groupes se forment dans l'attente de la procession.

S.
C.
T.
B.

- nits. _____

- nits. _____

- nits. _____

- nits. _____

LE BERGER, élevant la voix.

p
 A dieu, vous tous, à pré - sent! J'ai trop tar - dé, les trou -
 Largement. Très modéré.
p *pp*

GUILLAUME.

p
 Reste u - ne mi -
 le B. -peaux m'at - ten - dent.
p

Gu. -nute en - co - re, pour fé - ter a - vec nous le tra -
p

Gu. -vail.
 LE BERGER. *p*
 Non, la so - li - tu - de m'ap -
pp

le
B.

- pel - - le... Je re - mon - - te sur les som - mets, où les

mf

le
B.

jours sont si purs, où les nuits sont si

mp

GUILLAUME.

p

Bon - ne sai - son, a - lors! et ne l'en -

le
B.

dou - - - ces.

p

Gu.

- nuit - e pas trop à ne rien fai - - - rel.

Retenu.

LE BERGER.

f

Je suis le so.li - taire et le gar -

Plus lent, très large.

f *p*

le B. - dien, _____ je rêve _____ et je veille en regar -

le B. - dant l'ombre des nu - a - ges cou - rir sans fin _____ sur l'immensi -

dim. *cresc.*

dim. *cresc.*

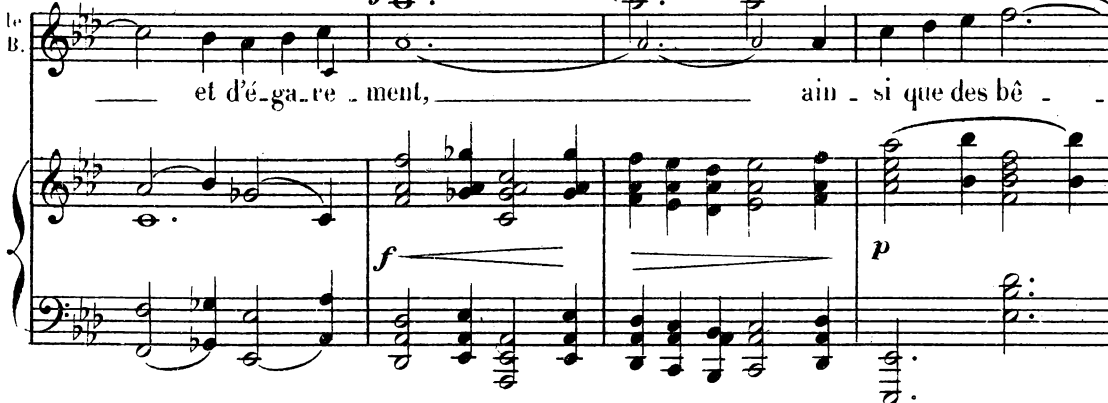
le B. - té _____ des plai - - - nes. _____ Et c'est

p *f* *p*

le
B.  *la une éter - nel - le be - so - gne, — la plus noble*

cresc.
le
B.  *et la plus u - ti - le, sans la - quel - le les hommes mourraient de tristesse —*

cresc.

le
B.  *— et d'é - ga - re - ment, — ain - si que des bé -*

f *p*

le
B.  *- - tes pri - vé - - es — de leur ber - ger. —*

cresc. *dim.* *p*

Très retenu. 1^{er} Mouvt!

le B. *dim.*
 Au re - voir, — vous tous! —
Modéré et calme.

le B. *p*
 Il montre Gaspard et Hélène qui arrivent.
 Et te - nez! soyez doux — à ces deux-

le B.
 là, que le malheur a frap - pés — et qui sont pau - vres.

fp

Retenu.
fp *dim.*

le B.

mp

Plus lent. Dès les premiers froids, à l'au -

pp *express.*

le B.

- tom - ne, quand je redescen -

le B.

cresc.

- drai, veuil - le Dieu que je vous re -

cresc.

le B.

- trou - ve tous u - nis, tous heu -

le B. reux, tous pros - -

cresc.

le B. - pe - - res!... Paix, joie,

f

le B. et fra.ter.ni - té! il s'eu va.

Un peu moins lent.

f

dim.

Gaspard et Hélène, très pauvrement vêtus, le père s'appuyant à l'épau de sa fille, continuent d'avancer
GUILLAUME, à Véronique, doucement, en montrant Gaspard et Hélène.

Très modéré. Re-gar-dez-les, mè - - - rel... Main-te -

au milieu des groupes qui s'écartent.

Gu. - nant que la ta - che de sang n'est plus en - tre nos

Gu. deux fa - mil - - les, soy - ez bon - ne! Vo -

Gu. - yez - - - - - comme ils sont pau - - - vres,

Gu. *cresc.*

eux si ri - ches hi - er en - co - re!

VÉRONIQUE, doucement. *p*

Tu dis vrai, mon en - fant, le châ - ti - ment pas - se la

dim. **Très retenu.**

V. *pp* *mp*

fau - te... Gas -

Un peu plus lent. *s'avancant, élevant la voix.*

V. *Gaspard et Hélène s'arrêtent..*

- pard, où donc al - lez vous si tris - te - ment?

GASPARD.

p

Nous al - lons devant nous, au hasard de la rou - te... Nous quittons

cresc.

Ga.

ce pa - ys trop dur

mf

VÉRONIQUE.

p

Mais la route est

Ga.

à notre infor - tu - - - ne.

p

v.

lon - gue d'ici aux grandes vil - les. Il faut vi - vre.

GASPARD, presque joyeusement.

mf

Bah! ja - mais je n'ai dé - ses - pé - ré. Et

Un peu animé.

mp

Ga. puis, mon enfant me sou - tient... Nous trou - ve -

Retenu.

VÉRONIQUE.

Na - vez vous donc plus rien?

Ga. - rons de bra - ves gens.

Un peu plus lent.

GASPARD, gaiement.

mf

Non, la vie a tout em - por - té.

cresc.

Ga. *f*

Nous n'a - vous que ce beau so - leil et que le cou -
 Un peu animé.

Ga.

- ra - ge, qui lui - sent pour tout le

Ga.

mon - de!

SOP. *pp*
 E_coutez! —

CONTR. *pp*
 Ecou - tez! —

TÉN. *pp*
 E_coutez! —

BASSES. *pp*

Modéré et religieux.

mf *p* (Cloches) (lointaines) *dim.*

Ecou.

SOP. CONTR. et ENFANTS.

LE PEUPLE.

TÉN.

BASSES.

LA PROCESSION, au loin et encore invisible.

LES CHANTRES.

TÉN. *p*

Omnes Sancti An-ge-li et Ar-change-li, o-ra-te pro no-bis...

BASSES. *P*

Omnes Sancti An-ge-li et Ar-change-li, o-ra-te pro no-bis...

ppp

La processi-on s'avan-ce...

ppp

La processi-on s'avan-ce...

ppp

La processi-on s'avan-ce...

ppp

-tez! —

La processi-on s'avan-ce...

pp

p
S.
F.
Omnes Sancti An_ge_li et Ar_chan_ge_li o-ra - te pro no - bis...

p
T.
Omnes Sancti An_ge_li et Ar_chan_ge_li o-ra - te pro no - bis...

p
B.
Omnes Sancti An_ge_li et Ar_chan_ge_li o-ra - te pro no - bis...

T.
B.

pp
S.
Ah! confessons nos

pp
C.
Ah! confessons nos

pp
T.
Ah! confessons nos

B.

Piano accompaniment with dynamic markings *pp* and *f*.

Ou voit la procession, très loin, qui s'engage dans les blés:

S.
C.
E.

T.

B.

T.

B.

mf

mf

Omnes Sancti be_a_torum spiri_tu_um

Omnes Sancti be_a_torum spiri_tu_um

S.

C.

T.

B.

pp

fau - - - tes, ob_tenons notre pardon, pour que le

fau - - - tes, ob_tenons notre pardon, pour que le

fau - - - tes, ob_tenons notre pardon, pour que le

Ab! confessons nos fau - - - tes,

Piano accompaniment

la croix, des enfants, des jeunes filles vêtues de blanc, des hommes et des femmes, le prêtre, sous un dais.

S.
C.
E.

mf $\text{\textcircled{3}}$

Omnes Sancti be_a_torum spiri_tu_um

T.

mf $\text{\textcircled{3}}$

Omnes Sancti be_a_torum spiri_tu_um

B.

mf $\text{\textcircled{3}}$

Omnes Sancti be_a_torum spiri_tu_um

T.

ordines, o_ra - te pro no - bis.

B.

$\text{\textcircled{3}}$

ordines, o_ra - te pro no - bis.

S.

ciel fas - se grâce aux ré - col - tes de la

C.

ciel fas - se grâce aux ré - col - tes de la

T.

ciel fas - se grâce aux ré - col - tes de la

B.

pour que le ciel fas - - - se

GUILLAUME, à Véronique.

p

Oh! mè - re, vous a - vez pardon -
ordi - nes, o - ra - te pro no - bis.
ordi - nes, o - ra - te pro no - bis.
ordi - nes, o - ra - te pro no - bis.

ter - - - re!
ter - - - re!
ter - - - re!
grâ - - - ce!

A.C. 10, 318.

Gaspard et Hélène se sont remis en marche. Ils s'arrêtent.

Gu. *p*
 - né... Hé - lè - - ne, Hé - lè - - nel... Pourquoi

HÉLÈNE. *p*
 Me dis-tu
 Gu. done t'en vas-tu, chère fem - me, lorsque je suis là? —

H. donc de res - ter, toi dont je n'ai pas vou - lu? —

Gu. *mp*
 Mais je

p *express.*

Gu. t'ai - - me! je te veux au - jourd'hui comme je te voulais hi - er. —

Gu. Et n'es-tu pas à moi, puis - que te voi-là pau - - vre?

HÉLÈNE. *p*
O dé - li.ces d'être ai - mé - - e! Je t'ai toujours ai -

H. -mé, cher é-poux, je n'ai jamais ai - mé que toi. _____

GUILLAUME. *p*
Com.me deux flam-mes qui se re -

LES CHANTRES.
TÉNORS. *f*
BASSES. *f*

LA PROCESSION, plus près, au milieu des blés. *Ab i - ra et o - di - o, et omni mala*

Ab i - ra et o - di - o, et omni mala

H. Pour la vie en - tiè - re, que notre a - mour fleu - risse en cer - ti -

Gu. - joi - - - gnent, que nos cœurs brû - lent.

T. vo - lun - ta - te, li - be - ra nos, Do - mi - ne...

B. vo - lun - ta - te, li - be - ra nos, Do - mi - ne...

H. - tude et en bon - heur!

Gu. pour la vie en - tiè - - - - - rel!

SOPR. CONTR. ENFANTS.

TÉNORS. *f* Ab i - ra et o - di - o et om - ni ma - la vo - lun - ta - te, li - be - ra nos,

LE PEUPLE. *f* Ab i - ra et o - di - o et om - ni ma - la vo - lun - ta - te, li - be - ra nos,

BASSES. *f* Ab i - ra et o - di - o et om - ni ma - la vo - lun - ta - te, li - be - ra nos,

H.
Que notre a - mour fleu - ris - - - se!

Gu.
Que notre a - mour fleu - ris - - - se!

S.
Do - mi - ne.

T.
Do - mi - ne...

B.
Do - mi - ne...

SOPR. *mf*
Dans le printemps triom -

CONTR. *mf*
Dans le printemps triom -

TÉNORS. *mf*
Dans le printemps triomphal,

BASSES. *mf*
Dans le printemps triomphal,

LA FOULE.

mf

S. *-phal,* u - ne fé.con.di.té for.midable a jail -

C. *-phal,* u - ne fé.con.di.té for.midable a jail -

T. c'est la fê - te du tra - vail, dans le prin -

B. c'est la fê - te du tra - vail, dans le prin -

S. -li du sol sté - ri - le.

C. -li du sol sté - ri - le.

T. -temps - c'est la fê - te. Dans - le printemps tri - om -

B. ^{1^{res} B.} -temps, c'est la fê - te. Dans le prin -

B. ^{2^{des} B.} -temps, c'est la fê - te. Dans le prin - temps

S. L'eau di-vi-ne ruis-selle sous la ter-re.

C. L'eau di-vi-ne ruis-sel-le sous la ter-re.

T. -phal, c'est la fê-te du travail. — Dans le prin-

B. -temps tri-omphal, c'est la fê-te. Dans

c'est la fê-te. Dans le

cresc.

cresc.

cresc.

S. L'eau di-vi-ne ruis-selle sous la

C. L'eau di-vi-ne ruis-sel-le sous la ter-re. C'est la

T. -temps tri-omphal, c'est la fê-te du tra-vail. —

B. le prin-temps tri-omphal, c'est la fê-te.

prin-temps, c'est la fê-te.

cresc.

cresc.

SOPR. CONTR. ENFANTS.

LE PEUPLE.

TÉNORS.

BASSES.

f

f

f

A fulgure et tempes.ta-te,

A fulgure et tempes.ta-te,

A fulgure et tempes.ta-te,

LA PROCESSION, encore plus près.

LES CHANTRES.

TÉNORS.

BASSES.

f

f

A fulgure et tempes.ta-te, li-be-ra nos, Do-mi-ne.

A fulgure et tempes.ta-te, li-be-ra nos, Do-mi-ne.

S.

C.

T.

B.

p

p

p

p

ter - re, dans le printemps triomphal. Il n'y a plus d'or, il n'y

ter - re, dans le printemps triomphal. Il n'y a plus d'or, il n'y

Il n'y a plus d'or,

Unies.

Et il n'y a plus d'or, il n'y

p

GUILLAUME, tenant le collier, qu'il a pris des mains de sa mère.

f
Il n'y a plus d'or _____

S.
E.
li - be - ra nos, Do - mi - ne.

T.
li - be - ra nos, Do - mi - ne.

B.
li - be - ra nos, Do - mi - ne.

cresc. *f*
a que du blé!


cresc. *f*
a que du blé!

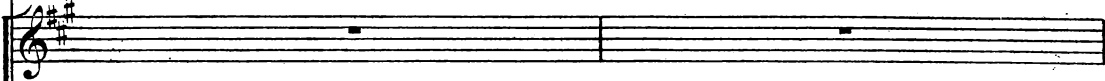
cresc. *f*
il n'y a que du blé!

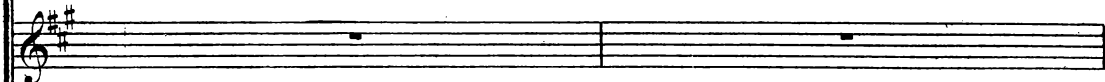
cresc. *f*
a que du blé!

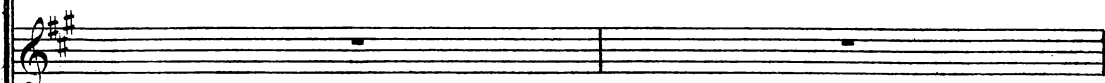
8

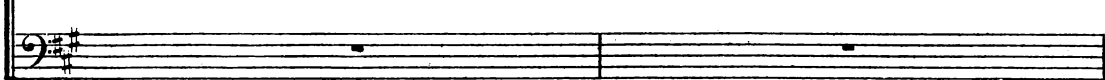
cresc. *f*

Gu.  que l'or de ce col - lier. C'est l'or de beauté,

S. 

C. 

T. 

B. 



Gu.  l'or de ten - dres - - se, ce - lui qui rend belle



Gu.  et qui fait ai - - mer... Por - te - le



HÉLÈNE. *p*

Je le por - te - rai comme le

Ga. Il le lui met au cou.
pour que la mai - son soit heu - reu - se!

GASPARD. *mp*

Ja -

lu - xe mê - me de notre amour, a - fin que tu m'ai - mes plus en -

VÉRONIQUE. *mp*

Cher fils, — chère fil - le, c'est l'a -

Ga. — mais je n'ai dé - ses - pé - ré. — Chers en -

H. *core* _____ et

V. *amour* qui fait la vi - e, lui seul est la

f GUILLAUME.
Ah! chère fem.me, qui fé.con.de.ra le tra -

Ga. *fants,* le beau soir de vos

SOPR.

CONTR.

LA FOULE.
TÉNORS. *mf*
Dans le printemps triomphal, c'est la fê - te du travail!

BASSES. *mf*
Dans le printemps triomphal, c'est la fê - te du travail!

cresc.

H.
qu'il soit l'é - ter - nel li - en de nos cœurs.

V.
- sè - - - ve du mon - - - de.

Gu.
- vail, l'u - ni - - que, la né - ces - saire et l'a - do - ré - - e!

Ga.
no - - ces pro - - chai - - - nes, nous les

S. *mf*
U - ne fé - con - di - té for - mi - dable à jail - -

A. *mf*
U - ne fé - con - di - té for - mi - dable à jail - -

T.
B.

Piano part with triplets and arpeggiated chords.

H. Je le por - te - rai a - fin que tu

V. Ai - mez - vous, soy - ez la joi - e, la

Gu. Main - te - nant, les blés mu - ri - ront

Ga. vieux, nous boi -

S. - li du sol sté - ri - le.

C. - li du sol sté - ri - le.

T.

B.

Piano accompaniment with a triplet in the right hand.

cresc.

H. m'ai - mes et pour qu'il soit l'é - ter - nel li - en de nos

cresc.

V. force et la fé - con - di -

cresc.

Gu. et le vieux lo - gis s'em - pli - ra d'en-fants - ri -

cresc.

Ga. - rons - à la vie, à l'é - ter - nel bon -

cresc.

S. c'est la fê - te du tra -

cresc.

C. c'est la fê - te du tra -

mf cresc.

T. Dans le printemps triomphal, c'est la fê - te du tra -

mf cresc.

B. Dans le printemps triomphal, c'est la fê - te du tra -

cresc.

f

H. *f*
cœurs. Dans le prin - temps,

V. *f*
-té. Dans le prin - temps,

Gu. *f*
-eurs. Dans le prin - temps,

Ga. *f*
-heur. Dans le prin - temps,

LES CHANTRES.

TÉNORS. *ff*
Ut fructus terræ dare et conserva-re di-gne-ris, te-ro-ga-mus au-di

BASSES. *ff*
Ut fructus terræ dare et conserva-re di-gne-ris, te-ro-ga-mus au-di

S. *f*
-vail. Dans le prin - temps,

C. *f*
-vail. Dans le prin - temps,

T. *f*
-vail. Dans le prin - temps,

B. *f*
-vail. Dans le prin - temps,

f

cresc.

H. *c'est la fê - te du tra -*

V. *c'est la fê - te du tra -*

Gu. *c'est la fê - te du tra -*

Ga. *c'est la fê - te du tra -*

SOPR. CONTR. ENFANTS. *ff cresc.*

TÉNORS. *ff cresc.*
Ut fructus terræ dare et conserva - re di - gue - ris, te ro - ga - mus au - di

LE PEUPLE.
 BASSES. *ff cresc.*
Ut fructus terræ dare et conserva - re di - gue - ris, te ro - ga - mus au - di

T. *nos. te ro - ga - mus au - di*

B. *nos. te ro - ga - mus au - di*

S. *cresc.*
c'est la fê - te du tra -

C. *cresc.*
c'est la fê - te du tra -

T. *cresc.*
c'est la fê - te du tra -

B. *cresc.*
c'est la fê - te du tra -

Retenu.

cresc.

ff

H. *vail.*

V. *vail.*

Gu. *vail.*

Ga. *vail.*

S. C. E. *vail.*

T. *nos.*

B. *nos.*

nos.

LE PRÊTRE.

bénissant les blés.

ff

Domine exaudi orati_o_nem

T. *nos.*

B. *nos.*

S. *vail.*

C. *vail.*

T. *vail.*

B. *vail.*

1^{er} Mouv!

Largement.

ff

8

5 6 5

H. *ff* Et clamor meus ad te veniat.
 V. *ff* Et clamor meus ad te veniat.
 Gu. *ff* Et clamor meus ad te veniat.
 Ga. *ff* Et clamor meus ad te veniat.
 S. *ff* Et clamor meus ad te veniat.
 T. *ff* Et clamor meus ad te veniat.
 B. *ff* Et clamor meus ad te veniat.
 le P. me - am.
 T. *ff* Et clamor meus ad te veniat.
 B. *ff* Et clamor meus ad te veniat.
 S. *ff* Et clamor meus ad te veniat.
 C. *ff* Et clamor meus ad te veniat.
 T. *ff* Et clamor meus ad te veniat.
 B. *ff* Et clamor meus ad te veniat.
 8 Et clamor meus ad te veniat.
 Cloches

H.
 V.
 Gu.
 Ga.
 S.
 C.
 E.
 T.
 B.
 T.
 B.
 S.
 C.
 T.
 B.

Tous sont à genoux, et le Prêtre achève de bénir les blés,
 d'un geste large, qui emplit l'horizon.

En animant. **La toile tombe très lentement.**

8---

Un peu largement.

8

fff

First system of musical notation. The treble clef contains four groups of triplets, each marked with a '3' and a slur. The bass clef contains a single note. A dashed line with the number '8' is above the treble staff. The dynamic marking *fff* is placed between the staves.

8

Second system of musical notation. The treble clef contains a single note. The bass clef contains a series of triplets, each marked with a '3' and a slur. A dashed line with the number '8' is above the treble staff.

8

Third system of musical notation. The treble clef contains a single note. The bass clef contains a series of triplets, each marked with a '3' and a slur. A dashed line with the number '8' is above the treble staff.

8

fff

Fourth system of musical notation. The treble clef contains a single note. The bass clef contains a series of triplets, each marked with a '3' and a slur. A dashed line with the number '8' is above the treble staff. The dynamic marking *fff* is placed between the staves. The system concludes with two groups of sixteenth-note chords, each marked with a '5' and a slur.

8

Fifth system of musical notation. The treble clef contains a series of sixteenth-note chords, each marked with a '5' and a slur. The bass clef contains a series of sixteenth-note chords, each marked with a '5' and a slur. A dashed line with the number '8' is above the treble staff. The system concludes with a final chord marked with a '5' and a slur.

FIN.